

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 101

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geff. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, halbjährlich Fr. 22.—, zwei Monate Fr. 13.—, ein Monat Fr. 8.—. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8 fr.; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an — par 6 du numéro 26 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Zuger Berg- und Strassenbahn AG., Zug. Gesellschaft für Transportwerte, Glarus. Pension Populaire, société coopérative à La Sagne (Neuchâtel).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mexiko: Zölle. France: Réglementation de l'exportation. India: Korrespondenzwechsel mit indischen Firmen. Inde: Echange de correspondance avec des maisons indiennes. Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, (L.P. 231, 232; O.T. fé.d. du 23 avril 1920, art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschertungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige heizwöhnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (979^a)
Gemeinschuldnerin: «Corvette» Ralph Täuber GmbH, Import von und Handel mit Lederwaren, vornehmlich solchen Marke «Corvette», Culmannstrasse 83, Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 3. April 1951.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 8. Mai 1951.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1129)
Failli: Jaquet Georges, émailleur, avenue de Milan 18, à Lausanne.
Date du prononcé: le 26 avril 1951.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: le 22 mai 1951.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1130)
Failli: Truffer César, ex-cafetier, avenue de France 47, à Lausanne.
Date du prononcé: le 19 avril 1951.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: le 22 mai 1951.

Ct. de Vaud Office des faillites, Moudon (1131)
Failli: Jaton Henri, confection, à Moudon.
Date de l'ouverture de la faillite: 19 avril 1951.
Première assemblée des créanciers: 9 mai 1951, à 14 heures, en salle du Tribunal, à Moudon.
Délai pour les productions: 1^{er} juin 1951.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Le Locle (1117)
Faillie: Guyot Julia Vve, bazar de nouveautés, jouets, laines, bonneterie, mercerie et vaisselle, de Rochefort, aux Ponts-de-Martel.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 avril 1951.
Première assemblée des créanciers: mercredi 9 mai 1951, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire du Locle, salle du Tribunal.
Délai pour les productions: 2 juin 1951 inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1118^a)
Ueber Werder Josef, geb. 1908, Schreiner, dato Vertreter, von Zürich, Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Dekorationen, Albisstrasse 116, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. April 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 25. April 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. Mai 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1119)
Ueber Torelli Guido, geb. 1923, von Cerentino (Tessin), Kaufmann, wohnhaft Culmannstrasse 26, Zürich 6, Inhaber der Einzelfirma G. Torelli, Handel mit Bettwaren, Culmannstrasse 26 in Zürich 6, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. April 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 25. April 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. Mai 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entsprechenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (1120)
Ueber Streuli-Kägi Alfred, Kaufmann, Kohlraistrasse 7 in Küsnacht, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma A. Streuli & Co., Rämistrasse 5 in Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 6. März 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 25. April 1951 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. Mai 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1132)
Failli: Diserens André-L., ex-commerçant, rue Caroline 3, à Lausanne.
Date du prononcé: le 26 avril 1951.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 12 mai 1951.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1138^a)
Auflegung des ergänzten Kollokationsplanes

Im Konkurs über Locher Jakob-Robert, geb. 1896, Mechaniker, von Spreitenbach (Aargau), wohnhaft Schulhausstrasse 56 in Enge-Zürich 2, Inhaber der Firma J.R. Locher, Handel mit Kontrolluhren, Zeitrechnern und Zeitstempeln; Erstellung von Uhren-, Signal- und Lichttrufanlagen; Reparaturwerkstätte, Schulhausstrasse 38, Zürich 2, liegt der in-folge nachträglicher Forderungseingabe und Abschluss eines Vergleichs abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 12. Mai 1951 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1139*)
Kollokationsplan und Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im Konkurs über Baur Hans Dr. iur., geb. 1893, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft Mühlebachstrasse 7, Zürich 8, mit Bureau Genferstrasse 34, Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. Mai 1951, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind:

- allfällige Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung) einzureichen;
- Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen, und Weiterführung von pendenten Forderungs-, bzw. Aberkennungsprozessen,

beim Konkursamt Riesbach-Zürich schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (1133)
Auflage des Inventars und Fristansetzung zur Stellung von Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen

Im Konkurs über die Firma Homberger Gebr., Zimmerei und Schreinerei, in Uetikon am See (Kollektivgesellschaft), liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Sodann sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist (bis zum 12. Mai 1951) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen (insbesondere bezüglich eines Anfechtungsanspruches von Fr. 6000, streitigen Guthaben und von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen) im Sinne von Art. 260 SchKG dem obgenannten Konkursamt schriftlich einzureichen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1121)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes

zufolge nachträglicher Forderungsanmeldungen

Gemeinschuldnerin: Firma Textila, Frau Rosa Siegenthaler, früher Pappelweg 43, Bern, nun in Zofingen.
 Anfechtungsfrist: 12. Mai 1951.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1134)
Failli: Rappaz Pierre, Restaurant de la Navigation, Ouchy, à Lausanne.

Délai pour intenter action: le 12 mai 1951.

Ct. du Valais Office des faillites, Sierre (1146)
Failli: Buschi Jean, confection, route de Montana, Sierre.

L'état de collocation de la faillite citée en marge est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action: dix jours.

Ct. du Valais Office des faillites, Sierre (1147)
Failli: Nanchen François, de Charles, ci-devant à Flanthey, actuellement à Lausanne.

L'état de collocation de la faillite citée en marge est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action: dix jours.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (1135)
État de collocation complémentaire

Failli: Meyer Otto, ex-négociant, Place Neuve, actuellement à La Chaux-de-Fonds, rue de l'Hôtel-de-Ville 50 a.

Ensuite d'admission de créances tardives l'état de collocation complémentaire de la faillite sus-indiquée est déposé à l'office où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les 10 jours soit jusqu'au 12 mai 1951 inclusivement; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
 (SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern Konkursamt Bern (1124)
 Gemeinschuldnerin: Firma Copfruco R. Sengstag-Lehmann, Schönbühlstrasse 52, Bern.
 Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 27. April 1951.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1125)
 Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Zaugg Hansruedi, gewesener Vertreter, wohnhaft gewesen Kehrgerasse 8, Bern-Bümpliz.
 Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 25. April 1951.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1126)
 Gemeinschuldner: Zurflüh Johann, Abbruchunternehmer, Prediger-gasse 4, Bern.
 Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 27. April 1951.

Kt. Graubünden Konkursamt Oberengadin, St. Moritz (1136)
 Das Konkursverfahren über Fürst Josef, galvanische Anstalt, Celerina, ist durch Verfügung des Kreisamtes Oberengadin vom 19. April 1951 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud Office des faillites, Nyon (1140)
Failli: Gervais Pierre, marchand de vins, Begnins.

Dans son audience du 3 avril 1951, le président du Tribunal de Nyon a rendu le prononcé ci-après:

- 1° prend acte de l'ouverture de poursuites pénales;
- 2° prononce la clôture de la faillite.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (1141)
Faillie: Avions Légers S.A., A.L.E. S.A., à Boudry.

Date du jugement de clôture: 27 avril 1951.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
 (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1122)
Par jugement du 27 avril 1951, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de la société Molit S.A., rue de la Navigation 36, à Genève.

La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens et réhabilitée.

Tribunal de 1^{re} instance: H. Pugin, commis-greffier.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1123)
Par jugement du 27 avril 1951, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Rosat Georges, représentant, rue Pécolat 5, à Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Tribunal de 1^{re} instance: H. Pugin, commis-greffier.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
 (L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (1142)
Debitrice:

Lavorazione del Legno Società Anonima (S.A.L.L.), Chiasso.

Decreto di moratoria: 30 aprile 1951.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: Pervanger Giuseppe, Lugano, piazza Cioccaro 2.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: 11 giugno 1951, alle ore 14, nella sala delle udienze penali nel pretorio di Mendrisio.

Esame degli atti: a contare dal 1° giugno 1951 presso lo studio del commissario, piazza Cioccaro 2, Cabrenna, Lugano.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
 (SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Proroga della moratoria
 (L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Kt. Bern Konkurskreis Biel (1137)
Die dem Egli Werner, Radiogeschäft, Kanalasse 26 in Biel, am 9. Januar 1951 erteilte viermonatige Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Biel, als erstinstanzlicher Nachlassrichter, um weitere zwei Monate, d. h. bis zum 9. Juli 1951, verlängert worden.

Biel, 28. April 1951.

Der Sachwalter
 Dr. rer. pol. C. F. Nigst, BUCHEREXPERTE,
 Seedorstadt 83, Biel.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (1143)
Mit Entscheid des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 26. April 1951 ist dem Nachlassschuldner Trutmann P. H., Apparat- und Präzisionswerkstätte, Mythenstrasse 5 in Luzern, die unterm 2. Januar 1951 bewilligte Nachlassstundung um weitere zwei Monate, d. h. bis zum 2. Juli 1951, verlängert worden.

Luzern, den 30. April 1951.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
 Louis Bannwart,
 Sachwalter- und Inkassobureau, «Zur Werchlaube»,
 Weggisgasse 29, Luzern.

Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (1127)
La pretura di Bellinzona, con suo decreto 27 aprile 1951, ha prorogato di mesi due la moratoria concessa il 30 gennaio 1951 alla Biochemioterapia S.A., in Gnosca.

Bellinzona, 27 aprile 1951. Il segr. ass.: F. Biaggi.

Ct. Ticino Circondario di Bellinzona (1148)
Con decreto pretoriale del 27 aprile 1951 la moratoria concessa alla Biochemioterapia S.A., Gnosca,

con precedente decreto 30 gennaio 1951, è prorogata di due mesi.

L'adunanza dei creditori, indetta per il 10 maggio 1951, è perciò rinviata al 12 luglio 1951, alle ore 15, nello studio del commissario, ove gli atti del concordato potranno essere esaminati a contare dal 2 luglio 1951.

Bellinzona, 30 aprile 1951. Il commissario: avv. Dr. E. Heini.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud*Tribunal du district d'Aubonne*

(1144)

Le président du Tribunal civil d'Aubonne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 21 mai 1951, à 8 heures 15 minutes, Hôtel de Ville, à Aubonne, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers, en cours de faillite, par Goy Ernest, charpentier, à Gimel.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Aubonne, le 30 avril 1951.

Le président: R. Weith.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

Kt. Graubünden*Kreisamt Thusis*

(1145)

Der Kreisgerichtsausschuss Thusis als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 21. April 1951 den von Wilhelm Stefan, Schreinermeister, Thusis, vorgeschlagenen Nachlassvertrag genehmigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Unter-Tschappina, 1. Mai 1951.

Für den Kreisgerichtsausschuss Thusis: G. Bühler.

Verschiedenes — Divers — Varia**Ct. de Vaud***Tribunal cantonal*

(1128)

*Cour des poursuites et faillites, Lausanne***Recours contre homologation de concordat**

Les créanciers de Picot Esther, Mlle, à Leysin-Village, sont informés que la Cour des poursuites et faillites, autorité cantonale supérieure en matière de concordat, siégeant au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le 23 mai 1951, à 9 heures, sur le recours exercé par 11 créanciers, tous représentés par M^e P. Giezendanner, avocat à Zurich, contre le prononcé rendu le 16 mars 1951 par le président du Tribunal du district d'Aigle, homologuant le concordat présenté par Esther Picot à ses créanciers.

Un délai au 5 mai 1951 est fixé à tous autres créanciers pour faire valoir leurs moyens par mémoire et, le cas échéant, pour produire des pièces nouvelles et présenter toutes autres réquisitions. Les mémoires sont à produire en 2 exemplaires au greffe du Tribunal cantonal, à Lausanne.

Lausanne, le 27 avril 1951.

Le président de la Cour des poursuites et faillites:
A. Chavannes.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

20. April 1951. Wäsche.

L. Guggenheim, in Zürich (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1949, Seite 1782), Wäschefabrikation. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «L. Guggenheim & Co.», in Zürich 2, erloschen.

20. April 1951. Wäsche.

L. Guggenheim & Co., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Leo Guggenheim, von Endingen (Aargau), in Zürich 3, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Werner Guggenheim, von Endingen (Aargau), in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1950 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «L. Guggenheim», in Zürich, übernommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an den Kommanditär Werner Guggenheim. Wäschefabrikation. Gartenstrasse 38.

26. April 1951.

Schweizerische Frauenfachschule für das Bekleidungsgewerbe, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 21. März 1919 und vom 25. März 1943 eine selbständige öffentliche Anstalt. Sie hat in erster Linie die Aufgabe, tüchtige Arbeiterinnen sowie technische Leiterinnen und Fachlehrerinnen für das Bekleidungsgewerbe heranzubilden. Im ferneren übernimmt sie die Ausbildung von Frauen und Töchtern in Weissnähen, Kleidermachen und andern Näharbeiten für den Hausbedarf und die Vorbereitung von Schülerinnen auf den kantonalen Arbeitslehrerinnenkurs. Organe der Anstalt sind: 1. die Aufsichtskommission, die aus 13 Mitgliedern besteht, von denen 7 durch den Regierungsrat des Kantons Zürich und 6 durch den Stadtrat der Stadt Zürich ernannt werden; 2. der Direktor (eventuell die Direktorin); 3. die Rechnungsprüfungskommission von 2 bis 3 Mitgliedern. Die Anstalt wird durch Kollektivunterschrift von Dr. Ernst Zaugg, von Wyssachen (Bern) und Hombrechtikon (Zürich), Präsident der Aufsichtskommission, oder Clara Jucker, von und in Zürich, Vizepräsidentin der Aufsichtskommission, je mit Dr. Susanna Preiswerk, von Basel, in Zürich, Direktorin, vertreten. Kreuzstrasse 68 in Zürich 8.

27. April 1951. Sportartikel.

Och & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1946, Seite 82), Handel mit Sportartikeln. Der Kommanditär Paul Grisel ist infolge Todes ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. Neu ist als Kommanditärin eingetreten die Erbengemeinschaft von Paul Grisel, bestehend aus Paul-André Grisel, von Travers (Neuenburg), und Alice-Yvonne Gogniat geb. Grisel, von La Joux (Berne), beide in Fleurier (Neuenburg), mit einer Kommanditsumme von Fr. 50 000. Die Kommanditärin hat die Kommanditbeteiligung des verstorbenen Kommanditars Paul Grisel zum Wertansatz von Fr. 50 000 übernommen und damit ihre Kommanditsumme von Fr. 50 000 voll liberiert.

27. April 1951. Damenunterwäsche usw.

D. Wyler & Co., in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1951, Seite 462), Damenunterwäsche usw. Neues Geschäftslokal: Brandschenkestrasse 173 in Zürich 2.

27. April 1951. Kugelschreiber usw.

Biro-Werk A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 233), Fabrikation und Vertrieb der Kugelschreiber «Biro» usw. Harold Albert Quelch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Alexander John Bell, britischer Staatsangehöriger, in London.

27. April 1951. Kugelschreiber-Patente usw.

Biro-Patente Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1951, Seite 154), Erwerbung, Verwaltung und Verwertung von Patenten usw. Richard Coit ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Robert M. N. Burke, britischer Staatsangehöriger, in London.

27. April 1951.

Regina Verlag A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1945, Seite 3171). Robert Furrer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. April 1951.

Spinnerei und Zwirnerei Niedertöss A.-G. (Filature et Retorderie Niedertöss S.A.), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1949, Seite 2697). Die Unterschrift von Rudolf Metzger ist erloschen.

27. April 1951. Kontrollgeräte usw.

Honeywell A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1950, Seite 949), Kontrollgeräte usw. Dr. Werner Scherrer, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Rüschlikon.

27. April 1951.

Kali-Handel A/G (La Potasse Commerciale S.A.) (Potash Trading Ltd.) (Kali Handel N.V.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1949, Seite 2738). Dr. Werner L. Scherrer, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Rüschlikon.

27. April 1951.

«AGIS» Aktiengesellschaft für Syndikatsgeschäfte, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1950, Seite 242). Der Prokurist Dr. jur. Werner H. Scherrer wohnt in Rüschlikon.

27. April 1951. Apparate für Industrie- und Autobedarf usw.

E. Rüegg, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Edwin Rüegg, von Zürich, in Zürich 6. Handel mit Artikeln und Apparaten für Industrie- und Autobedarf und Garageinrichtungen sowie Handel mit Gitterrosten und Werkzeugen aller Art. Holfeld 29.

27. April 1951. Elektrische Haushaltapparate.

W. Schneider, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Walter Schneider, von Winterthur, in Winterthur 2. Handel mit elektrischen Haushaltapparaten. Registrasse 18.

27. April 1951. Bücher.

Verlag «Astro», W. Maier, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Maier, von Zürich, in Zürich 2. Verlag und Vertrieb von Büchern, speziell auf dem Gebiete der Astrologie, Ausführung von Expertisen auf astrologischer Grundlage, Schriftenanalysen. Bederstrasse 37.

27. April 1951. Heizungs- und Lüftungsanlagen.

Näf & Isler, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Adolf Näf, von Luzern, in Zürich 3, und Karl Isler, von Wila (Zürich), in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1951 ihren Anfang nehmen wird. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Projektierung, Berechnung und Erstellung von Heizungs- und Lüftungsanlagen jeder Art sowie Ausführung aller damit in Beziehung stehenden Arbeiten. Bremgartnerstrasse 62.

27. April 1951.

Wildhaber & Markus, Gesellschaft für Reklame und Verkauf, in Zürich 10. Unter dieser Firma sind Nicolas Wildhaber, von Flums, in Zürich 8, und Charles M. Markus, von Zürich, in Zürich 10, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 26. April 1951 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Reklame- und Verkaufsbureau, Vertretungen in technischen Neuheiten. Vorhaldenstrasse 22.

27. April 1951. Milch, Milchprodukte.

W. Aufdermauer, in Zürich (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1948, Seite 2009), Milch und Milchprodukte. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. April 1951. Bäckerei, Spezereien.

Frau Sophie Baumann-Maurer, in Illnau (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1923, Seite 2246), Bäckerei und Spezereihandlung. Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Abtretung des Geschäftes erloschen.

27. April 1951. Milch, Käse, Butter.

Frau Wwe. Emilie Huber-Kronmaier, in Dietikon (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1950, Seite 1861), Milch-, Käse- und Butterhandlung. Diese Firma ist infolge Vermietung des Geschäftes erloschen.

27. April 1951.

Pelzkühlhaus Bernina G. Flück, in Zürich (SHAB. Nr. 35 vom 5. März 1947, Seite 622). Diese Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

27. April 1951. Hotel.

Frau Barbara Sommer, in Thalwil (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1933, Seite 1810), Hotelbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

27. April 1951. Waren aller Art usw.

«EFKA» Genossenschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1949, Seite 1061), Waren aller Art usw. Diese Genossenschaft wird gelöscht, weil die Vorschriften von Art. 7 der Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 beobachtet worden sind.

27. April 1951.

Mobiliare Favorit, Società per Azioni, Trieste, Succursale di Zurigo, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 531), Export, Import und Vertretungen verschiedener Art sowie Finanzierungen, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Triest. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

27. April 1951.

Bau-Aktiengesellschaft für Hoch- und Tiefbau Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1948, Seite 2973). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willy Kirner, von und in Zürich, und an Heinrich Oellers, von Davos, in Zürich.

27. April 1951. Fahrzeuge usw.

Royal Compagnie Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1948, Seite 3370), Fahrzeuge usw. Hermann Wende-Brockfeld, Präsi-

dent des Verwaltungsrates, wohnt in Herrliberg. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Engelbert Polzer, von und in Zürich, und an Artur Minder, von Limpach (Bern), in Zürich.

28. April 1951. Damenkleider usw.

Cortesia A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1951, Seite 433), Damenkleider usw. Heinrich Bär ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Ottilie Hauber geb. Sigl, von St. Gallen, in Zürich; ihre Prokura ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Bäckerstrasse 40 in Zürich 4.

28. April 1951. Beteiligungen.

Durum A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1951, Seite 190), Beteiligungen an Verkehrs- und industriellen Unternehmen usw. Das Verwaltungsratsmitglied Carol Scharenbroich wohnt in Rom.

28. April 1951. Bauunternehmung.

Grolimund, in Zürich (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1950, Seite 2802), Bauunternehmung. Die Prokura von Aimé Grolimund ist erloschen.

28. April 1951. Baugeschäft.

J. Praxmarer's Sohn, in Zürich (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1949, Seite 2209), Baugeschäft. Neues Geschäftslokal: Paulstrasse 7.

30. April 1951.

Pensionskasse der Beamten und Angestellten der Schweizerischen Nationalbank, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1458). In der Urabstimmung vom 19. Dezember 1950 sind die Statuten abgeändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Hans Lendi und Dr. Walter Stöcklin sind aus dem Vorstände ausgeschieden. Hans Lendi führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Kollektivprokura zu zweien. Die Unterschrift von Dr. Walter Stöcklin ist erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Jacques Rudin, von Seltisberg, in Zürich, und Hans Stricker, von Herisau, in Bern, als Mitglieder. Der Vorsitzende und der Sekretär des Vorstandes führen unter sich oder je mit einem Mitgliede des Vorstandes Kollektivunterschrift.

30. April 1951. Elektrische und technische Apparate.

Intertrade Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 940), Handel mit Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 5. April 1951 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft sind Handel mit und Fabrikation von elektrischen und technischen Apparaten. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen.

30. April 1951.

Metallwaren & Apparatebau A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1950, Seite 3254). Die Generalversammlung vom 30. Dezember 1950 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: Metag Metallwaren und Apparatebau AG. Neues Geschäftsdomizil: Baurstrasse 40 in Zürich 8 (bei Theodor Feucht).

30. April 1951. Drogerie.

Arthur Naumann, bisher in Adliswil (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1948, Seite 1610), Handel mit Textilwaren aller Art. Der Firmainhaber hat den Geschäftssitz nach Zürich und das persönliche Wohnsitz nach Zürich 9 verlegt. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Betrieb einer Drogerie. Triemlistrasse 127.

30. April 1951. Getränke.

Fritz Lang, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1946, Seite 538), Getränke-Grosshandlung. Der Firmainhaber hat den Geschäftssitz nach Zollikon und das persönliche Wohnsitz nach Küsnacht (Zürich) verlegt. Geschäftslokal: Seestrasse 13.

30. April 1951. Gewebe, Manufakturwaren.

Strub & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1950, Seite 3206), Gewebeneuheiten und Manufakturwaren. Die Prokura von Walter Rammer ist erloschen.

30. April 1951. Futtermittel.

Heinrich Bühler, Vertretungen, in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1948, Seite 505), Futtermittel usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

30. April 1951. Seide usw.

Jean Ammann, in Wädenswil (SHAB. Nr. 235 vom 9. Oktober 1931, Seite 2162), Seide usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bern — Berne — Berna Bureau Bern

Berichtigung.

Unisteel A. G., in Bern, Import und Verkauf für die ganze Schweiz als alleinige Agentin von Stahl und metallurgischen Produkten der «United Steel Companies Limited», in Sheffield, usw. (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1951, Seite 923). Der neue Verwaltungsrat Adolf Rosti zeichnet als Verwaltungsrat kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates, bleibt indessen Direktor mit Einzelunterschrift.

27. Februar 1951. Apparate, Schwingfeuergeräte.

J. F. Schmutz & Co. Bern, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1951 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Johann Friedrich Schmutz, von Vechigen, in Bern. Kommanditistin mit einer Barkommandite von Fr. 20 000 und Einzelprokuristin ist Micheline Schmutz, von Vechigen, in Bern. Fabrikation von sowie Handel mit Apparaten und Schwingfeuergeräten. Bürglenstrasse 50.

26. April 1951. Rahmen, Kunsthandel usw.

R. Oester, in Bern. Inhaber der Firma ist Robert Oester, von Frutigen, in Bern, güterrechtlich getrennter Ehemann der Bertha geborene Gilgen. Rahmenfabrikation, Einrahmungen, Kunsthandel. Christoffelgasse 4 (Hinterhaus).

26. April 1951.

Schweiz. Uniformfabrik A. G. (Fabrique Suisse d'Uniformes S. A.), in Bern (SHAB. Nr. 126 vom 3. Juni 1947, Seite 1486). In der Generalversammlung vom 25. April 1951 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 600 Namenaktien zu Fr. 250. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 1600 Namenaktien zu Fr. 250. Es ist voll liberiert.

26. April 1951. Elektrische Unternehmen.

Johann Gerber & Co., bisher in Langnau i. E., elektrische Unternehmen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1948, Seite 3059). Der Sitz wurde nach Muri bei Bern verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Johann Gerber. Kommanditistin ist dessen Ehefrau Marie Gerber geborene Langenegger, mit einer Kommandite von Fr. 1000 aus Sondergut, beide von Langnau i. E., nun in Muri bei Bern. Die Gesellschaft hat am 8. Juli 1940 begonnen. Elektrische Unternehmen. Aebnitstrasse 53.

26. April 1951. Spenglerei usw.

Brönnimann & Co., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. September 1950 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Rudolf Brönnimann, von Niedermuhlern, in Moosseedorf. Einziger Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 7000 ist Otto

Walter, von Löhningen, in Clarens, Gemeinde Le Châtelard-Montreux. Spenglerei- und Installationsgeschäft. Schönburgstrasse 54.

27. April 1951.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), mit Sitz des II. Departementes in Bern (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1950, Seite 1766). Aus dem Bankrat und dem Bankausschuss sind ausgeschieden: Prof. Dr. Richard König infolge Todes sowie infolge Rücktrittes Friedrich Hug und Erwin J. Hürlimann; sie waren nicht zeichnungsberechtigt. Der Bankrat wählte in seiner Sitzung vom 5. März 1949 bzw. 13. April 1951 als neue Mitglieder des Bankausschusses: Prof. Dr. Oskar Howald, von Thöringen, in Brugg, und Prof. Dr. Max Weber, von Zürich, in Wabern, Gemeinde Köniz, sowie Dr. Brenno Galli, von Massagno, in Lugano. Die Mitglieder des Bankausschusses sind nicht zeichnungsberechtigt.

27. April 1951.

Société Anonyme des Freins et Signaux Westinghouse (Westinghouse Bremsen- & Signal Gesellschaft A. G.), in Bern (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1219). In der Generalversammlung vom 17. April 1951 wurde neu in den Verwaltungsrat, ohne Unterschrift, gewählt: Eugène Hirzel, von Coinsins (Waadt), in Lausanne.

27. April 1951.

Schweizer Reisekasse (Casse Suisse de Voyage) (Casa Svizzera di Viaggio), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1950, Seite 2935). In ihrer Sitzung vom 5. April 1951 hat die Verwaltung Jakob Erwin Rohr, von Hunzenschwil (Aargau), in Bern, zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

27. April 1951. Gasthof.

J. Winzenried-Kyburz, in Niederwangen, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Jakob Winzenried-Kyburz, von Köniz, in Niederwangen, Gemeinde Köniz. Betrieb des Gasthofes «Zum Löwen».

27. April 1951.

POPULARIS SCHWEIZ, Genossenschaft für Volkstourismus, in Bern (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1946, Seite 891). In ihrer Sitzung vom 17. Dezember 1950 hat die Verwaltung zum Geschäftsleiter ernannt: Werner Riesen (bisher Geschäftsleiter-Stellvertreter). Geschäftsleiter-Stellvertreter ist nun der bisherige Geschäftsleiter Walter Abplanalp. In der Verwaltungssitzung vom 9. April 1951 wurden ferner zu Prokuristen ernannt: Gottlieb König, von Bottenwil (Aargau), und Jakob Erwin Rohr, von Hunzenschwil (Aargau), beide in Bern. Sie zeichnen alle kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

27. April 1951. Kleiderreinigung usw.

Purus A. G., in Wabern, Gemeinde Köniz, Reinigung, Imprägnieren, Färben und Lagern von Kleidern, Wäsche usw. (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1951, Seite 3). Die Unterschrift von Rupert Roth ist erloschen. Er verbleibt weiterhin als Vizepräsident im Verwaltungsrat.

28. April 1951.

Immobilien-gesellschaft Thalheim A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. April 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Bauten und den Erwerb von Liegenschaften. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt durch Sacheinlagevertrag vom 18. April 1951 von Fritz Aeschbacher, in Nidderseherli, Gemeinde Köniz, Walter Aeschbacher, in Nidderseherli, Gemeinde Köniz, und Nicolas Gaggini, in Bern, nachgenannt, die Grundstücke Bolligen-Grundbuchblätter Nrn. 771 und 2004 zum Kaufpreise von Fr. 135 000. Auf Rechnung dieser Forderung werden durch die Gesellschaft Hypothekarschulden im Betrage von Fr. 120 000 übernommen. Für die sich ergebende Kaufrestanz von Fr. 15 000 erhalten die drei Sacheinleger 15 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 der «Immobilien-gesellschaft Thalheim A.G.» an Zahlungs Statt ausgehändigt. 35 Aktien = Fr. 35 000 sind bar bezahlt und 15 Aktien = Fr. 15 000 sind durch Sacheinlagen liberiert worden. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 10 Mitgliedern, gegenwärtig aus Ernst Schmid, von Mühleberg, in Bern, Präsident; Fritz Aeschbacher, von Radelfingen, in Nidderseherli, Gemeinde Köniz, Mitglied; Walter Aeschbacher, von Radelfingen, in Nidderseherli, Gemeinde Köniz, Protokollführer, und Nicolas Gaggini, von Gentilino, in Bern, Mitglied. Ernst Schmid und Fritz Aeschbacher vertreten die Gesellschaft durch Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 29 (bei Otto Sieber, in gemieteten Räumen).

28. April 1951. Bedarfsartikel, Immobilien usw.

ORSA G.m.b.H., in Bern, Herstellung und Verkauf neuzeitlicher Bedarfsartikel sowie Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Schutzrechten und Lizenzen jeder Art, Import, Export, Kommissionen und Vertretungen (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1948, Seite 366). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 25. April 1951 wurden die Statuten revidiert und der Gesellschaftszweck dahin erweitert, dass die Gesellschaft nun noch den An- und Verkauf von Grundstücken betreibt.

Bureau Burgdorf

26. April 1951.

Gebrüder Lehmann, Gipser- und Malergeschäft, Kirchberg, in Kirchberg. Karl Lehmann (Sohn), Walter Lehmann und Ernst Lehmann, alle von Rüti bei Lyssach, in Kirchberg (Bern), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1951 begonnen hat. Betrieb eines Gipser- und Malergeschäftes sowie Detailhandel mit Farben, Lacken und andern in die Branche fallenden Artikeln. Im Dorf.

26. April 1951. Sanitäre Installationen, Tiefbau usw.

Brunschwyler & Haller A.G., Zweigniederlassung in Alchenflüh, Gemeinde Rüdltigen, sanitäre Installationen, Wasserleitungs- und Kanalisationsunternehmen aller Art sowie Tiefbau (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1950), mit Hauptsitz in Bern. In der ordentlichen Generalversammlung vom 21. März 1951 wurden durch öffentliche Urkunde die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Brunschwyler A.G. Bern.

Bureau de Courtelary

16 avril 1951.

Fabrique de Montres Zila S. A. (Uhrenfabrik Zila A. G.) (Zila Watch Co. Ltd.), à La Heutte (FOSC. du 3 février 1947, N° 27, page 335). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 avril 1951, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 40 actions de 1250 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance de 50 000 fr. contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le

capital social entièrement libéré est actuellement de 100 000 fr., divisé en 80 actions au porteur, de 1250 fr. chacune.

27 avril 1951. Réveils, pendules, etc.

Rehba S.A., à St-Imier, fabrication et vente de réveils, pendulettes et pendules, ainsi que tous appareils et pièces détachées (FOSC. du 2 avril 1946, N° 77, page 1007). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du 7 avril 1951.

Bureau Fraubrunnen

27. April 1951. Elektrische Anlagen.

Walter Roth, in Urtenen. Inhaber der Firma ist Walter Roth, von Melchnau, in Urtenen. Erstellung elektrischer Anlagen. In Schönbühl.

Bureau de Moutier

27 avril 1951. Matière à base de bois, etc.

Holt S. à r. l. Tavannes, à Tavannes, exploitation en Suisse d'un procédé de fabrication d'une matière à base de bois et d'articles pressés faits de cette matière (FOSC. du 30 avril 1947, N° 99, page 1175). Henri-Albert Matthey ne fait plus partie de la société par suite de la cession de sa part sociale de 10 000 fr. à Paul-André Brand, d'Ursenbach, à Tavannes, qui devient associé. Par acte authentique du 25 avril 1951 les statuts ont été modifiés en conséquence. Henri-Albert Matthey cesse d'être gérant et ses pouvoirs sont éteints. Le nouvel associé Paul-André Brand est nommé gérant avec signature collective à deux avec chacun des gérants Jean Brand, Jules Schlappach, Frédéric Reusser, Paul Schlup, Roland Henzi et Paul Brand, déjà inscrits.

27 avril 1951. Primeurs, comestibles.

Ernest Schwelzer, à Malleray, primeurs-comestibles (FOSC. du 14 juillet 1948, N° 162, page 1976). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC pour cause de départ du titulaire.

27 avril 1951. Atelier mécanique.

Emile Burkhalter, à Moutier, atelier mécanique (FOSC. du 5 novembre 1947, N° 259, page 3271). Par jugement du 3 avril 1948 du Président du Tribunal du district de Moutier, le titulaire a été déclaré en faillite. La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée.

27 avril 1951. Atelier mécanique.

Eugène Studer, à Moutier, atelier mécanique (FOSC. du 26 février 1948, N° 47, page 571). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée.

27 avril 1951. Boulangerie, épicerie, etc.

Ernest Willmann, à Sorviller, boulangerie-pâtisserie, épicerie (FOSC. du 23 juillet 1948, N° 170, page 2063). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC pour cause de départ du titulaire.

27 avril 1951. Horticulture, arboriculture, etc.

Arnold Sieber, à Tavannes, horticulture, arboriculture, commerce de fleurs, gaines et légumes (FOSC. du 15 avril 1948, N° 87, page 1047). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC pour cause de départ du titulaire.

27 avril 1951. Epicerie.

Edouard Schmutz, à Tavannes, magasins d'épicerie (FOSC. du 27 février 1929, N° 48, page 412). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC pour cause de départ du titulaire.

Bureau de La Neuveville

27 avril 1951. Salamis.

André Saucy, à La Neuveville, représentation de salamis (FOSC. du 31 mars 1950, N° 76, page 862). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

25. April 1951. Landesprodukte, Wein usw.

Chr. Oberli, in Konolfingen, Handel mit Landesprodukten, Wein und Spirituosen (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1949, Seite 2007). Durch Urteil des Gerichtspräsidenten von Konolfingen vom 16. Januar 1950 wurde der Konkurs widerrufen. Da der Inhaber das Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen. Der Sitz wurde nach Trimstein, Gemeinde Rubigen verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt.

Bureau Thun

26. April 1951.

Beton- & Holzbau A.G. Thun (vormals Scheuner & Gschwind), in Thun. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. April 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb des bisher von der Kollektivgesellschaft «Scheuner & Gschwind», in Thun, geführten Baugeschäftes, Betrieb eines Beton- und Holzbaugeschäftes, Hoch- und Tiefbau, Zimmeri, mechanische Schreinerei, Sägerei, Gussasphaltbeläge. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Geschäften des Baugewerbes beteiligen und Handel aller Art betreiben. Durch Sacheinlagevertrag vom 22. und 23. April 1951 übernimmt die Firma die sämtlichen Aktiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Scheuner & Gschwind» (Thun-Grundstück Nr. 73, Thun-Grundstück Nr. 247, Thun-Grundstück Nr. 941, Debitoren, Postscheck und Bankguthaben, Guthaben aus angefangenen Bauten, Warenvorräte, Wertschriften, Kassabestand, Maschinen, Werkzeuge usw.) zum Uebnahmepreis von Fr. 360 000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 362 000 und ist eingeteilt in 362 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000; es ist voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Scheurer, von Oberalm, in Thun, als Präsident; Emil Gschwind, von Therwil, in Thun, als Mitglied. Rudolf Scheurer, Emil Gschwind und Hans Richard Bütikofer, von Kernenried, in Thun, dem die Gesellschaft Kollektivprokura erteilt, zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Mittlere Strasse 37.

Uri — Uri — Uri

27. April 1951. Bau- und Möbelschreinerei.

Anton Beeler, in Erstfeld. Inhaber der Einzelfirma ist Anton Beeler, von Alpthal (Schwyz), in Erstfeld. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Gottardstrasse.

Glarus — Glaris — Glarona

28. April 1951. Mülerei, Getreide, Transporte usw.

Gebrüder Landolt, in Näfels, Kollektivgesellschaft, Mais- und Futterwarenmüllerei, Kraftfutterfabrikation «Glarona», Handel mit Getreide, Mehl und Landesprodukten (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1935, Seite 3058). Die Geschäftsnatur wird ergänzt mit «Autotransporte».

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Châtel-St-Denis

27 avril 1951. Boulangerie, etc.

Schrag Auguste, à Châtel-St-Denis, boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 1^{er} août 1924, N° 178, page 1311). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

27 avril 1951. Boulangerie, etc.

J. Schrag, à Châtel-St-Denis. Le chef de la maison est Julia Schrag née Meyer, veuve d'Auguste, de Wynigen (Berne), à Châtel-St-Denis. Boulangerie, pâtisserie. Grand'Rue.

Bureau de Fribourg

5 avril 1951. Immeubles.

Richemont S.A., à Fribourg, opérations immobilières (FOSC. du 23 avril 1947, N° 93, page 1100). Aux termes d'acte authentique du 15 mars 1951, la société a modifié ses statuts. Elle a changé sa raison sociale en **S. I. Bourg S.A.** Elle a pour but toutes opérations immobilières, notamment la vente, l'achat, la construction et la gestion d'immeubles. A cet effet, elle pourra s'occuper de toutes opérations commerciales, industrielles et financières en relation avec ce genre d'activité. Laurent Fasel et Georges Gaudard ont cessé d'être administrateurs; leurs signatures sont radiées. Edmond Waeber, de et à Fribourg, est élu administrateur unique avec signature individuelle.

28 avril 1951. Agence immobilière, gérances.

Jules Aellen, à Fribourg, agence immobilière (FOSC. du 31 décembre 1941, N° 305, page 2679). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

27 avril 1951. Laiterie.

Marcel Descloux, à Lieffrens, exploitation d'une laiterie (FOSC. du 29 décembre 1933, N° 305, page 3118). Par suite du transfert du siège de la maison à Porsel (FOSC. du 30 janvier 1951, N° 24, page 250), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Romont.

28 avril 1951. Menuiserie, ébénisterie.

André Mauron, à Villaraboud. Le chef de la maison est André Mauron, de et à Villaraboud. Menuiserie, ébénisterie.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

28. April 1951. Metzgerei usw.

Walter Schmutz, in Messen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Schmutz, von Kehrsatz (Bern), in Messen. Metzgerei und Fleischversand.

Bureau Kriegstetten

28. April 1951.

Gebr. Holzer, Kies- und Steinbruchunternehmungen, in Gerlafingen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3215). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1951 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven, per 1. Januar 1951, werden von der im Handelsregister bereits eingetragenen Einzelfirma «Elise Holzer-Scheidegger», in Gerlafingen, übernommen.

28. April 1951. Autotransporte, Kies usw.

Elise Holzer-Scheidegger, in Gerlafingen, Autotransporte (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1945, Seite 346). Die Firma hat Aktiven und Passiven, per 1. Januar 1951, der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Holzer, Kies- und Steinbruchunternehmungen», in Gerlafingen, übernommen und fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Kies- und Steinbruchunternehmungen.

Bureau Lebern

28. April 1951. Gasthof.

Samuel Wingeler-Neuweller, in Selzach, Betrieb des Gasthofes «Zum Kreuz» (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1941, Seite 754). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Olten-Gösgen

27. April 1951. Tuch- und Massgeschäft.

J. Hälg, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Josef Hälg, von Niederhelfenschwil (St. Gallen), in Olten. Tuch- und Massgeschäft. Ringstrasse 3.

27. April 1951. Metzgerei, Wursterei.

O. Neuenschwander, in Starrkirch, Gemeinde Starrkirch-Wil. Inhaber dieser Firma ist Otto Neuenschwander, von Langnau (Bern), in Starrkirch, Gemeinde Starrkirch-Wil. Metzgerei und Wursterei.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

25. April 1951.

Wohngenossenschaft zum Schössli, in Basel (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1948, Seite 3543). Aus der Verwaltung sind Paul De Vecchi-Baumann und Dr. Fritz Christen ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Fritz Haas-Spiess, als Präsident; Otto Appel-van der Hoeden, als Vizepräsident; beide von Basel; Anton Amstutz-Brunner, von Engelberg (Obwalden), als Sekretär; alle in Basel. Kassier ist das bisherige Mitglied Karl Eckert-Rachmühl. Präsident oder Vizepräsident zeichnen zu zweien mit Kassier oder Sekretär. Neues Domizil: Ackerstrasse 46 (beim Präsidenten).

25. April 1951.

Verein zur Hebung der Volksgesundheit Basel (vormals Naturheilverein), in Basel (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1941, Seite 2135). Aus dem Vorstand ist der Präsident Karl Brändli-Mumenthaler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt Hans Diriwächter-Cueni, von und in Basel; er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Hebelstrasse 115.

26. April 1951.

Wohngenossenschaft Raura, in Basel (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1949, Seite 2198). Aus der Verwaltung ist der Kassier Paul Kade-Zürcher ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier gewählt Fritz Hufschmied-Schreiber, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

27. April 1951. Finanzierung von Unternehmungen der Textilindustrie. **Holtex A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 18). Die Firma hat den Sitz nach Porrentruy verlegt (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1951, Seite 115) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

27. April 1951. Chemikalien.

C. H. Schneider, in Basel, Handel mit Chemikalien (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 941). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

27. April 1951. Artikel der Eisenwarenbranche.

Preba, Werner Presser, in Basel, Vertretungen aller Art, speziell von Artikeln der Eisenwarenbranche, usw. (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1949, Seite 2198). Der Inhaber dieser Einzelfirma Werner Eduard Presser lebt mit seiner Ehefrau Marguerite Heidi geb. Deiss in Gütertrennung.

27. April 1951. Elektrische Haushaltsapparate usw. J. Schärli, in Basel, Handel mit elektrischen Haushaltsapparaten usw. (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1951, Seite 675). Ueber obige Einzelfirma wurde am 19. Februar 1951 der Konkurs erkannt. Mangels Aktiven wurde das Verfahren eingestellt und später geschlossen. Da der Geschäftsbetrieb weitergeführt wird, bleibt die Firma bestehen.

27. April 1951. Nord-Transport A.G., in Basel (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1949, Seite 1220). Aus dem Verwaltungsrat ist Wwe. Maria Stürner-Thomas ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Ernst Attenhofer-Huber, von Zurich, in Basel; er führt Einzelunterschrift. Zum Direktor wurde ernannt Dr. Alfred Erhart-Zweifel, von Schaffhausen, in Basel; er zeichnet zu zweien.

27. April 1951. Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald (Société anonyme Filature de Chappe Ringwald), in Basel (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1950, Seite 1620). Prokura wurde erteilt an Emil Geier, von Ramsen (Schaffhausen), in Liestal, und Carl Moesch, von in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Die Prokura des Oskar Friedmann ist erloschen.

28. April 1951. Singerhaus Aktiengesellschaft, in Basel, Betrieb des Singerhauses und ähnlicher Etablissements usw. (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1947, Seite 1072). Die Firma hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. März 1951 aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

28. April 1951. Hans Gerber, Gero-Bürsten-Vertrieb, in Lutzenberg (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1944, Seite 2691). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Altstätten (St. Gallen) (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1951, Seite 962) im Handelsregister von Appenzell A.-Rh. von Amtes wegen gelöscht.

28. April 1951. Land- und alpwirtschaftlicher Verein von Herisau, in Herisau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1950, Seite 2073). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Walter Schiess, welcher aus der Verwaltung ausgeschieden ist, ist erloschen. Als neues Verwaltungsmitglied und Präsident wurde Robert Knellwolf, von in Herisau, gewählt, welcher kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar zur Führung der Unterschrift berechtigt ist.

St. Gallen — St.-Gall — San Gallo

28. April 1951. BESPAG, Berufs- & Sportkleiderfabrik A.-G., in Gossau, Fabrikation von und Handel mit Sport-, Berufs- und Arbeiterkleidern und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1950, Seite 3244). Dr. Erwin Haymann, Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

28. April 1951. Haushalts- und Gartenbauartikel. Hansa-Vertrieb A.-G. in Liq., in Sargans, Handel mit Haushalts- und Gartenbauartikeln usw. (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1950, Seite 299). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Aktiengesellschaft gelöscht.

28. April 1951. Rolladenfabrik A. Griesser A.G., Zweigniederlassung in Sankt Gallen (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1948, Seite 1792), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Aadorf. Fritz Werdmüller, bisher Prokurist, wurde zum Vizedirektor mit Einzelunterschrift für den Hauptsitz und sämtliche Filialen ernannt. Seine bisherige Prokura ist erloschen.

28. April 1951. Mineralwasser. Barth. Schäpper, in Grabs, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1946, Seite 3508). Die Natur des Geschäftes lautet nun: Mineralwasserdepot.

30. April 1951. Textilien. Hildegard Nägeli, in Rorschach, Textilgeschäft (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1946, Seite 3709). Durch Erkenntnis des Bezirksgerichtes Rorschach als Nachlassbehörde vom 29. März 1951 ist der von der Firmeninhaberin mit ihren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt worden. Der Gläubigerausschuss besteht aus: Robert Gempeler, von Oberuzwil, in Gossau (St. Gallen), als Präsident; Peter Wenger, von Pohlern (Bern), in St. Gallen, und Karl Kurz, von und in Bühler (Appenzell A.-Rh.). Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Theodor Eisenring, von Jonschwil, in Rorschach. Die Unterschrift der Firmeninhaberin ist erloschen. Die Firma lautet nun: Hildegard Nägeli, in Nachlassliquidation. Neues Domizil: Mariabergstrasse 24.

30. April 1951. Società Anonima Beni Mobili «Sabemo» (Société Anonyme des biens mobiliers «Sabemo»), in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1951, Seite 355). Kollektivprokura zu zweien mit je einem der übrigen kollektiv Zeichnungsberechtigten wird erteilt an: Elena Herr-Giulini, von Italien, in Torno (Italien).

30. April 1951. Futterwaren, Düngemittel, Landesprodukte. Hutter & Co., in Heerbrugg, Gemeinde A u, Handel mit Futterwaren, Düngemitteln und Landesprodukten (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1950, Seite 2200). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

30. April 1951. Jakob Hutter, Getreide, Futter- & Düngemittel, in Heerbrugg, Gemeinde A u, (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1950, Seite 986). Da die Firma nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird sie auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

27. April 1951. Beteiligungen. Phaor A.G. (Phaor S.A.) (Phaor Ltd.), in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. April 1951 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Beteiligung an Chemie-Unternehmungen und an sonstigen industriellen Unternehmungen und Holding-Gesellschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000 und ist eingeteilt in 150 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Soweit die Adressen der Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern und ist wie folgt bestellt worden: Dr. iur. Peter Mettier, von Langwies, Präsident; Dr. iur. Friedrich Brügger, von Churwalden und Obersaxen, und Dr. iur. Eduard Cafilisch, von Trins und Chur; alle in Chur. Die Unterschrift erfolgt durch je zwei Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv. Domizil: bei Dr. P. Mettier. Postplatz.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

28. April 1951. Elektrotechnik, Maschinenbau usw. HYDREL A.G., in Romanshorn, Fabrikations- und Vertriebsgesellschaft für Erzeugnisse der Elektrotechnik, des Maschinenbaues und der

Stoffwirtschaft (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1950, Seite 728). Das Aktienkapital von Fr. 800 000 ist nun voll einbezahlt. Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 20. März 1951 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

28. April 1951. Haushaltsartikel, landwirtschaftliche Geräte usw. Paul Thalmann, in Unter-Langnau-Märwil. Firmainhaber ist Paul Thalmann, von Märwil und Bertschikon, in Unter-Langnau-Märwil. Vertrieb von Haushaltartikeln, Tafelglas- und Porzellanwaren sowie von landwirtschaftlichen Geräten.

28. April 1951. Baugeschäft, Sägerei usw. Fischer & Gloor, in Freidorf-Roggwil, Baugeschäft, Zimmerei und Sägerei (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1950, Seite 627). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Ueberganges der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1950 an die Einzelfirma «Martin Fischer», in Freidorf-Roggwil, erloschen.

28. April 1951. Bauunternehmung. Martin Fischer, in Freidorf-Roggwil. Firmainhaber ist Martin Fischer, von Egnach, in Roggwil (Thurgau). Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Fischer & Gloor», in Freidorf-Roggwil, gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1950. Bauunternehmung.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

28 aprile 1951. Prodotti agricoli, ecc. Sommex S.A., in Lugano, commercio prodotti agricoli, ecc. (FUSC. del 16 marzo 1951, N° 63, pagina 676). Pio Caimi, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma estinta. In sua sostituzione è stato nominato dott. Pino Bernasconi fu Florindo, da Riva S. Vitale, in Lugano, con firma individuale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

25 avril 1951. Viticulture. La Magnenaz S.A., à Aigle (FOSC. du 20 septembre 1950). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 août 1950, la société a décidé l'annulation du capital social de 500 000 fr. La réduction du capital social a eu lieu conformément au sens de l'article 735 du Code des obligations. L'assemblée décide en outre la création d'un capital-actions nouveau de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Ces actions sont entièrement libérées par compensation de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Jean Mühlematter ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

Bureau de Grandson

26 avril 1951. Laiterie, porcherie, etc. F. Mathys, à Grandevent. Le chef de la maison est Frédéric Mathys, fils de Fritz, de Seeberg (Berne), à Grandevent. Laiterie, fromagerie, exploitation d'une porcherie.

26 avril 1951. Maçonnerie, etc. Cornu & Righi, à Ste-Croix, société en nom collectif, maçonnerie et terrassements (FOSC. du 16 mars 1951, N° 63, page 676). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette société est radiée. Le commerce est repris, avec actif et passif, par «Georges Righi», à Ste-Croix.

26 avril 1951. Maçonnerie, etc. Georges Righi, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Georges Righi, fils de François, d'Italie, à Ste-Croix. Maçonnerie et terrassements. Le Stand.

Bureau de Lausanne

27 avril 1951. Messagerie du Livre S.A. «Meilsa» Librairie Meilsa, succursale à Lausanne (FOSC. du 3 janvier 1945, page 3), avec siège principal à Lugano. D. Federico Fisch, de et à Lugano; Danilo Lebrecht, d'Italie, à Glion, commune des Planches, et le Dr. Erardo Aeschlimann, de Winterthur, à Milan, sont nommés administrateurs. Ils engagent la succursale en signant collectivement à deux entre eux ou avec un administrateur inscrit. Procuration est conférée à Guglielmo Buzi, d'Italie, à Lugano, qui engage la succursale en signant collectivement à deux avec un administrateur.

27 avril 1951. Produits chimiques et céramiques. Mme E. Dubois, à Lausanne, produits chimiques et céramiques (FOSC. du 15 février 1945, page 371). La raison est radiée d'office pour cause de départ de la titulaire.

27 avril 1951. Horlogerie. L. Henry S.A., à Lausanne, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 8 mars 1946, page 733). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne par suite de transfert du siège à Alle (FOSC. du 12 février 1951, page 374).

27 avril 1951. Meubles. H. Hofmann-Cuhat, à Lausanne, achat et vente de meubles (FOSC. du 17 mai 1941). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

Bureau de Morges

27 avril 1951. Hôtel-restaurant. J. Meyer, à St-Sulpice. Le chef de la maison est Ernest-Jaques Meyer, de Rüdingen (Schaffhouse), à St-Sulpice (Vaud). Exploitation de l'Hôtel-Restaurant de la Plage. Les Pierrettes.

Bureau de Moudon

27 avril 1951. Draps, teinturerie, etc. Meyer et Cie, à Moudon, manufacture de draps et milaines, teinturerie (FOSC. des 3 août 1944, page 1767, et 25 novembre 1949, page 3069). Les associés commanditaires Marie-Rose Vourloud (décédée), et Henri-Georges Vourloud, Hélène-Charlotte Meyer et Thérèse-Rose-Madelaine Wyss, se sont retirés de la société. Leur commandite est éteinte. La société est dissoute. Elle ne subsiste que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale Meyer et Cie en liquidation, par Colin Martin, de Froideville, à Lausanne, nommé liquidateur, avec signature individuelle.

28 avril 1951. Confaction Henri Jatton, successeur de Mme. A. Fauchère-Ehrsam, à Moudon (FOSC. du 10 janvier 1945, page 70). Par jugement du 19 avril 1951, le président du Tribunal du district de Moudon a déclaré le titulaire en état de faillite.

Bureau d'Orbe

27 avril 1951. Café. Fernande Dind, à Orbe. Le chef de la maison est Fernande-Elise Dind, fille de Fernand-Eugène Cavin, épouse autorisée d'Emile-Constant Dind, de St-Cierges, à Orbe. Exploitation d'un café, à l'enseigne «Café du Raisin».

28 avril 1951. Tabacs, etc.
P. Verly-Gudit, à Orbe, tabacs et cigares (FOSC. du 27 avril 1944, N° 98, page 965). Cette raison est radiée par suite de remise du commerce.
 28 avril 1951. Tabacs, papeterie, etc.
R. Troyon, à Orbe. Le chef de la maison est Roland-Alphonse Troyon, fils d'Alphonse, de Cheseaux, à Orbe. Commerce de tabacs et cigares, papeterie, à l'enseigne «A la Civette».
 28 avril 1951. Charpenterie, menuiserie.
H. Bovet, à Arnex. Le chef de la maison est Henri-David Bovet, fils de David-Henri, de et à Arnex. Charpenterie-menuiserie.

Bureau de Payerne

27 avril 1951. Buffet de la gare.
Ernest Bendel, à Payerne, exploitation du Buffet de la Gare CFF (FOSC. du 21 octobre 1946, page 3070). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

Bureau d'Yverdon

28 avril 1951. Tissus, confections.
P. Gonset-Henrioud S. A., à Yverdon (FOSC. du 15 septembre 1949, page 2400). Par décision du conseil d'administration du 1^{er} mars 1951, les administrateurs Richard Gonset et André Gonset, jusqu'ici sous-directeurs, ont été désignés en qualité de directeurs. Ils signeront collectivement entre eux ou à deux avec l'un ou l'autre des fondés de pouvoir.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

25. April 1951.
Stromversorgung Belalp/Naters, in Naters. Unter dieser Firma besteht laut Beschluss der konstituierenden Versammlung vom 25. März 1951 und auf Grund der Statuten eine Genossenschaft. Sie bezweckt, die Belalp, d. h. die Alp Lüschn und das Hotel, mit elektrischer Energie für Beleuchtung, Wärme-zwecke usw. zu versorgen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50.—. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Wallis» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Ihm gehören an Anton Salzmann, als Präsident; Arthur Klingele, als Aktuar, und Otto Zenklusen, als Kassier; alle von und in Naters. Die Unterschrift führt der Präsident mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung.
 25. April 1951.

Wasserversorgung Tutterkinn, in Saas-Grund. Unter dieser Firma besteht laut Beschluss der Gründungsversammlung und auf Grund der Statuten vom 11. Juni 1950 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Wasserversorgung der Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nach dem Genossenschaftsvermögen die Genossenschafter solidarisch und unbeschränkt. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Wallis» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Emil Anthamatten ist Präsident; Florin Ruppen ist Aktuar, beide von und in Saas-Grund. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar.

Genf — Genève — Ginevra

26 avril 1951. Gravure, ciselure, joaillerie, bijouterie, etc.
Alfred Jacot-Guillarmod, à Genève, gravure, ciselure, joaillerie, bijouterie et orfèvrerie (FOSC. du 1^{er} décembre 1921, page 2328). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Atelier d'Art appliqué» J.-H. Jacot-Guillarmod, à Genève, ci-après inscrite.
 26 avril 1951. Gravure, ciselure, joaillerie, bijouterie, etc.
«Atelier d'Art appliqué», J.-H. Jacot-Guillarmod, à Genève. Le chef de la maison est Jeanne-Hélène Jacot-Guillarmod, de et à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Alfred Jacot-Guillarmod», à Genève, ci-dessus radiée. Gravure, ciselure, joaillerie, bijouterie, orfèvrerie et réduction d'art. 21, rue du Fort-Barreau.

26 avril 1951. Articles et produits de diverses natures.
R. H. Schwob, à Conches, commune de Chêne-Bougeries, exportation, importation, commission et courtage d'articles et produits de diverses natures (FOSC. du 6 juillet 1945, page 1600). La raison est radiée par suite de départ du titulaire à l'étranger (radiation faite d'office en vertu de l'art. 68 ORC.).
 26 avril 1951. Epicerie, primeurs, vins, liqueurs, etc.

M^{me} R. Willemin, à Genève, commerce d'épicerie, primeurs, vins, liqueurs, charcuterie et laiterie (FOSC. du 6 mars 1948, page 674). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 avril 1951. Tabacs, articles pour fumeurs, papeterie.
M. Livotti, à Genève, commerce de tabacs, articles pour fumeurs et papeterie (FOSC. du 7 mars 1950, page 628). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 avril 1951. Comestibles.
Spühler & Droz, à Genève, commerce de comestibles, société en nom collectif (FOSC. du 3 février 1947, page 340). La société est dissoute depuis le 30 avril 1951. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par les deux associés signant désormais collectivement à deux. Adresse de la société en liquidation: 3, rue du Purgatoire (bureau de Pierre Bastard).

26 avril 1951. Comestibles.
M^{me} J. Spühler, à Genève. Le chef de la maison est Yvonne-Jeanne Spühler née Beysson, de et à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Jacques-Alfred Spühler. Commerce de comestibles. 49, rue de Lausanne.

26 avril 1951.
Société Immobilière Chêne-Centre, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC. du 11 septembre 1950, page 2327). Le conseil d'administration est composé de: André Armand, président, Pierre Armand, secrétaire, tous deux de Fontainemelon (Neuchâtel), à Genève, et Joseph Borriane, de nationalité italienne, à Genève. La société n'est engagée que par la signature collective du président et du secrétaire. Les pouvoirs conférés aux administrateurs Albert Frey et Lucie Frey née Lang, démissionnaires, sont radiés.

26 avril 1951.
Laiterie de Peney-Château des Bols, à Peney, commune de Satigny, société coopérative (FOSC. du 7 juin 1937, page 1309). Le président est Louis Matthey, de Lavigny (Vaud), Le Locle et La Brévine (Neuchâtel), le secrétaire est Ami Zwahlen, de Genève, tous deux à Peney, commune de Satigny. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Les pouvoirs conférés à Louis Martin, président, et Marcelin Uldry, secrétaire, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés. Adresse: chez le président.

27 avril 1951. Bois, etc.
J. Hofer, à Carouge, commerce de bois en gros et détail, importation et exportation de bois de chauffage et de travail ainsi que de tous articles s'y rapportant (FOSC. du 5 mars 1951, page 560). La maison s'occupe en outre d'exploitations forestières.

27 avril 1951. Café.
J. Bürjisser, précédemment à Genève, épicerie-primeurs, charcuterie, produits laitiers, vins, liqueurs et dépôt de pain et de tabacs (FOSC. du 4 août 1949, page 2067). La maison a remis son commerce à Genève. Le siège commercial et le domicile particulier du titulaire sont transférés à Collonge-Bellerive, où la maison exploite actuellement un café, à l'enseigne «Café du Bois-Galland». La Pallanterie.

27 avril 1951. Tabacs, papeterie.
Berthe Gysler, à Genève, tabacs et papeterie (FOSC. du 14 septembre 1950, page 2355). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 avril 1951. Chapellerie, cravates, bas, nouveautés et colifichets.
A. et F. Dechevrens, à Genève, commerce de chapellerie, cravates, bas, nouveautés et colifichets, à l'enseigne: «Paris-Mondain», société en nom collectif (FOSC. du 12 janvier 1951, page 100). L'enseigne est modifiée comme suit: «Chapellerie, chemiserie des Bergues, Paris-Mondain».

27 avril 1951. Gestion de titres et valeurs, etc.
COFINIMMO S. A., à Genève, gestion de tous titres et valeurs, etc. (FOSC. du 1^{er} octobre 1948, page 2651). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

27 avril 1951.
FINCOSA, Finance et Commerce S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 10 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes affaires financières, telles qu'achat et vente de titres, arbitrages, etc. La société peut aussi faire toutes affaires commerciales se rapportant directement ou indirectement à son but, le tout sans faire appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Ernest Eichler, président, de nationalité autrichienne, à Lisbonne; Jean-Claude Orange, secrétaire, de et à Genève, et Louis Riondel, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Ernest Eichler et par la signature collective des autres administrateurs. Bureaux: rue de la Corratierie 14.

27 avril 1951.
Société Immobilière Navigation-Léman, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 20 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location et la vente de tous immeubles en Suisse, et notamment l'acquisition pour le prix de 120 000 fr. de la parcelle 2256, feuille 59, de Genève, section Cité, sur laquelle existent à la rue de la Navigation 4 et 6 et rue des Pâquis 33, les bâtiments B 341, B 341^{bis}, B 341^{ter}, B 340^{ter}, B 348, B 349, B 350, B 452, B 453, B 454, et B 455. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre Varenchon, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Adresse: rue Ph.-Plantamour 16, chez Pierre Varenchon.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Zuger Berg- und Strassenbahn AG., Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 28. April 1951 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 550 000 auf Fr. 400 000 herabzusetzen, durch Rückkauf von 300 Stück Prioritätsaktien. Den Gläubigern der Gesellschaft wird bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 123²)

Zug, 28. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

Gesellschaft für Transportwerte, Glarus

Herabsetzung des Vorzugskapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft für Transportwerte, in Glarus, hat an ihrer Generalversammlung vom 11. April 1951 die Herabsetzung des Vorzugskapitals von Fr. 3 300 000 auf Fr. 2 200 000 durch Rückzahlung von Fr. 50 pro Vorzugsaktie beschlossen. Der besondere Revisionsbericht gemäss Art. 732, Abs. 2. OR, liegt vor. Gläubiger, die Befriedigung oder Sicherstellung beanspruchen, haben ihre Ansprüche innert zwei Monaten, seit der dritten Bekanntmachung im SHAB., bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 113¹)

Glarus, den 12. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

Pension Populaire

Société coopérative à LA SAGNE (Neuchâtel)

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 C.O.

Première publication

L'assemblée générale de la «Pension Populaire» réunie les 9 et 20 avril 1951 a décidé la dissolution de cette société. Conformément à l'art. 742 C.O., tous les créanciers sont invités à faire connaître leurs réclamations en s'adressant au notaire soussigné. (AA. 126³)

La Chaux-de-Fonds, le 1^{er} mai 1951.

Roger Ramseier, notaire, Docteur en droit,
 Léopold-Robert 4, La Chaux-de-Fonds

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mexiko — Zölle

Als Ergänzung der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 32 vom 8. Februar 1951 kann bekanntgegeben werden, dass die mexikanische Regierung mit Wirkung ab 23. April 1951 die amtlichen Preise, welche als Grundlage zur Erhebung der Wertzölle dienen, für die nachstehend aufgeführten Zollpositionen je Verzollungseinheit wie folgt festgesetzt hat:

Mexikanische Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollansätze		Amtl. Preis in Verzollungsein- heit, in Pesos
		In Pesos	+ Wertzoll in %	
1.31.00	Hand-, Brief- und Geldtaschen aus Leder und andern Stoffen, aller Art, ganz oder teilweise mit Leder gefüttert, im Gewichte von bis zu 1 kg je Stück, auch mit andern Stoff als Leder gefüttert, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	50	125.—
1.31.01	— dieselben Artikel, mit seidenhaltigen Stoffen gefüttert, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	60	ohne off. Preis
1.32.10	Kleidungsgegenstände und deren Einzelteile, aus Leder oder Fell mit Haar, auch mit Geweben gefüttert oder verzert: Seide enthaltend, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	35.—	70	ohne off. Preis
1.32.11	— dieselben Artikel, keine Seide enthaltend, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	35.—	60	1,560.—
2.70.00	Billardtische aller Art und deren nicht anderweitig genannten Einzelteile, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	50	16.80
2.70.10	Lehnstühle dieser Nummern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	70	4.50
2.71.00	Möbel aus feinem oder gewöhnlichem Holz, vergoldet, versilbert, bronziert sowie solche mit Metallverzierungen usw., auch in Verbindung mit Leder und seidenhaltigen Stoffen, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	75	8.90
2.71.10	Möbel aus feinem oder gewöhnlichem Holz, mit feinem Holz furniert, nicht gepolstert, ohne Metallverzierungen oder seidenhaltiges Gewebe, auch in Verbindung mit Leder, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	70	19.40
2.71.11	Möbel aus feinem oder gewöhnlichem Holz, mit feinem Holz furniert, gepolstert, ohne Metallverzierungen oder seidenhaltiges Gewebe, auch in Verbindung mit Leder, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	70	9.25
2.71.20	Möbel aus gewöhnlichem Holz, nicht gepolstert, auch in Verbindung mit Leder, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	3.—	65	14.40
2.71.21	Möbel aus gewöhnlichem Holz, gepolstert, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	3.—	65	7.55
3.30.00	Geschliffene Diamanten und Smaragde, je Gramm Nettogewicht	100.—	75	9.25
3.34.70	Waren aus Glas oder Kristall, nicht anderweitig genannt, im Gewichte bis zu 300 g, je Kilogramm Bruttogewicht	1.—	40	2,350.—
3.34.71	— im Gewichte über 300 g, je Kilogramm Bruttogewicht	1.—	35	3.25
3.34.72	— geschnitten oder graviert, je Kilogramm Bruttogewicht	2.—	35	8.20
3.34.73	— mit Gold, Silber oder Farben verziert, je Kilogramm Bruttogewicht	2.—	50	16.55
3.34.74	— mit Ausrüstung oder Fassung aus unedlem Metall, weder vergoldet, noch versilbert, je Kilogramm Bruttogewicht	2.—	60	8.20
3.41.22	Schmucksachen und Waren aller Art, aus Silber, ohne Perlen oder Edelsteine, je Gramm Nettogewicht	0.25	80	32.50
3.56.02	Schmucksachen aus unedelm Metall oder seinen Legierungen, weder vergoldet noch versilbert, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	10.—	30	1.—
3.56.03	Schmucksachen aus andern als unter Nummer 3.56.02 aufgezählten Stoffen, mit Teilen aus unedelm Metall, versilbert oder vergoldet, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	40	112.—
3.56.04	dieselben Artikel, weder versilbert noch vergoldet, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	10.—	30	200.—
3.56.40	Automatische Spielzeuge aller Art, mit Antrieb durch Elektrizität, Feder oder Dampf, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	50	152.—
3.56.41	— Puppen dieser Nummer, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	50	16.50
3.56.42	Spielzeuge aller Art, nicht anderweitig genannt, aus gewöhnlichem Metall, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	50	57.—
4.14.00	Glatte Baumwollgewebe, roh oder gebleicht: bis 40 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewichte von: bis 150 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	1.20	40	10.—
	von 150 bis 250 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	1.20	40	23.60
	über 250 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	1.20	40	13.—
	über 40 bis zu 60 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewichte von: bis 150 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	1.20	40	9.—
	von 150 bis 250 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	1.20	40	27.60
	über 250 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	1.20	40	17.50
	über 60 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewichte von: bis 150 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	1.20	40	14.00
	von 150 bis 250 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	1.20	40	49.40
	über 250 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	1.20	40	28.50
4.15.91	Baumwollgewebe, nicht glatt, im Gewichte von mehr als 50, aber nicht über 250 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	4.—	40	20.—
	von mehr als 50, aber nicht über 250 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	4.—	40	69.90

Mexikanische Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollansätze in Pesos + Wertzoll in %		Amtl. Preis in Verzollungsein- heit, in Pesos
4.17.10	Baumwollgewebe, geölt oder gewachst, im Ge- wicht bis zu 150 g je m ² , je Kilogramm ge- setzliches Gewicht	1.20	45	8.—
4.17.12	— Im Gewicht von über 150 g je m ² , je Kilo- gramm gesetzliches Gewicht	1.60	50	14.—
4.17.13	Baumwollgewebe mit Pyroxylin oder plasti- schem Material behandelt, im Gewicht bis zu 150 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	1.80	50	20.—
4.17.14	— Im Gewicht von über 150 g je m ² , je Kilo- gramm gesetzliches Gewicht	2.—	60	30.—
4.18.10	Samt aus Baumwolle, auch bearbeitet, im Ge- wicht bis zu 400 g je m ² , je Kilogramm ge- setzliches Gewicht	4.—	50	29.—
4.18.11	— Im Gewicht über 400 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	4.—	50	27.—
4.19.50	Streifen aus Baumwollgeweben, mit Sticke- reien, auch durchbrochen, nicht über 60 cm breit, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	4.—	35	ohne off. Preis
4.44.01	Gewebe aus Kunstfasern, nicht mit Seide be- stickt, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	35.—	65	78.60
4.44.10	— mit Seide bestickt, je Kilogramm gesetz- liches Gewicht	40.—	65	ohne off. Preis
4.48.01	Samt aus künstlichen Fasern, auch bearbeitet, im Gewicht bis zu 400 g je m ² , je Kilo- gramm gesetzliches Gewicht	6.—	50	53.—
4.49.00	Bänder aus Kunstfasern, bis zu 20 cm Breite, auch mit andern Fasern gemischt, ausge- nommen Seide, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	60	89.50
4.49.01	— mit Glasperlen oder unedtem Metall jeder Art, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	50	114.—
4.54.00	Gewebe aus Wolle und andern tierischen Fa- sern, ausgenommen Seide, bis zu 32 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und Im Ge- wicht bis zu 150 g je m ² , auch mit Bei- mischungen aus unedtem Metall aller Art, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	40	ohne off. Preis
4.54.01	— über 32 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewicht bis zu 150 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	45	ohne off. Preis
4.54.10	— bis zu 32 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewicht über 150 g, aber nicht mehr als 450 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	50	ohne off. Preis
4.54.11	— über 32 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewicht über 150 g, aber nicht mehr als 450 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	55	ohne off. Preis
4.54.20	Gewebe aus Wolle und andern tierischen Fa- sern, ausgenommen Seide, bis zu 32 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Ge- wichte über 450 g, auch mit Beimischungen von unedtem Metall aller Art, nicht ander- weitig genannt, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	4.—	30	ohne off. Preis
4.54.21	— mit mehr als 32 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewicht über 450 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	4.—	35	ohne off. Preis
4.54.22	Gewebe aus Wolle und andern tierischen Fa- sern, ausgenommen Seide, im Gewicht von mehr als 1 kg je m ² , je Kilogramm gesetz- liches Gewicht	4.—	30	5.—
4.54.30	Gewebe aus Wolle und andern tierischen Fa- sern, ausgenommen Seide, bis 32 Fäden in Kette und Schuss aus 1 cm ² und Im Ge- wicht bis 150 g je m ² , auch mit Bei- mischungen von unedtem Metall aller Art, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	6.—	40	ohne off. Preis
4.54.31	— über 32 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewicht bis zu 150 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	6.—	45	ohne off. Preis
4.54.40	— bis 32 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewicht von über 150 g, aber nicht über 450 g je m ² , je Kilogramm ge- setzliches Gewicht	6.—	50	ohne off. Preis
4.54.41	— über 32 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewicht von über 150 g, aber nicht über 450 g je m ² , je Kilogramm ge- setzliches Gewicht	6.—	60	ohne off. Preis
4.54.50	— bis 32 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewicht von über 450 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	6.—	60	ohne off. Preis
4.54.51	— über 32 Fäden in Kette und Schuss auf 1 cm ² und im Gewicht von über 450 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	6.—	60	ohne off. Preis
4.54.52	Gewebe aus Wolle und andern tierischen Fa- sern, ausgenommen Seide, im Gewicht von über 1 kg je m ² , unbearbeitet und unver- ziert, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	6.—	40	ohne off. Preis
4.54.60	Gewebe aus Wolle und andern tierischen Fa- sern, ausgenommen Seide, aber mit Seide bestickt, je Kilogramm gesetzliches Ge- wicht	6.—	70	ohne off. Preis
4.57.00	Samt aus Wolle und andern tierischen Fasern, ausgenommen Seide, auch bearbeitet, im Gewicht bis 400 g je m ² , je Kilogramm ge- setzliches Gewicht	6.—	50	ohne off. Preis
4.57.01	— Im Gewicht über 400 g je m ² , je Kilogramm gesetzliches Gewicht	6.—	50	ohne off. Preis
5.02.60	Kleidungsstücke, zugeschnitten, aber nicht genäht, nicht anderweitig genannt, nicht aus glatten Baumwollgeweben, auch mit Verzierungen oder Stickereien, mit oder ohne Seide, je Kilogramm gesetzliches Ge- wicht	10.—	50	141.—
5.02.61	— aus glatten Geweben, je Kilogramm ge- setzliches Gewicht	10.—	50	100.50
5.02.91	Fertige Kleidungsstücke und einzelne genähte Teile davon, nicht anderweitig genannt, aus glatten Baumwollgeweben, mit Ver- zierungen oder Stickereien aus Seide, je Kilo- gramm gesetzliches Gewicht	15.—	50	ohne off. Preis
5.02.92	— nicht aus glatten Baumwollgeweben, mit Verzierungen oder Stickereien, nicht aus Seide oder unedtem Metall, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	15.—	50	ohne off. Preis
5.02.93	— nicht aus glatten Baumwollgeweben, mit Verzierungen und Stickereien, aus Seide und auch aus unedtem Metall, je Kilo- gramm gesetzliches Gewicht	15.—	50	ohne off. Preis

Mexikanische Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollansätze in Pesos	+ Wertzoll in %	Amtl. Preis je Verzollungsein- heit, in Pesos	Mexikanische Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollansätze in Pesos	+ Wertzoll in %	Amtl. Preis je Verzollungsein- heit, in Pesos
5.12.90	Fertige Kleidungsstücke, nicht anderweitig genannt sowie genähte Teile davon, aus Leinen und andern weichen Pflanzenfasern, ausgenommen Baumwolle, aus glatten Geweben, auch mit Verzierungen oder Stickereien aus Seide oder unechtem Metall, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	15.—	50	ohne off. Preis	5.44.90	Nicht anderweitig genannte Artikel aus Wollgeweben oder andern tierischen Fasern, ausgenommen Seide, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	6.—	70	ohne off. Preis
5.30.00	Waren aus Spitzen, Häkelarbeiten und Tüll aus Kunstfasern (ausgenommen Seide), je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	65	274.—	5.44.91	— aus gummierten, geölten oder gewachsen Geweben mit sichtbaren Fasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	6.—	60	ohne off. Preis
5.30.01	— aus Kunstfasern (ausgenommen Seide), je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	65	ohne off. Preis	5.50.00	Spitzen, Häkelarbeiten und Tüll aus Seide, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	50.—	70	543.—
5.30.02	— aus Kunstfasern gesetzliches Gewicht	40.—	65	270.—	5.50.01	Taschentücher aus Geweben aller Art mit Seidenspitzen und seidene Taschentücher mit Spitzen aller Art, je Stück	50.—	70	545.—
5.30.03	— aus Kunstfasern gesetzliches Gewicht	40.—	65	240.—	5.50.10	Artikel aus hellbeigen Geweben mit Seidenspitzen und Artikel aus Seide mit beliebigen Spitzen, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	2.50	70	6.—
5.30.11	Taschentücher aus Kunstfasergeweben, je Stück	2.—	60	6.—	5.50.20	Kleidungsstücke nicht anderweitig genannt, aus seidenen Wirkstoffen, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	50.—	70	543.—
5.30.21	Waren aus Geweben ohne Beimischung von Seide, aus Geweben ohne Beimischung von Kunstfasern, mit Spitzen, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	65	240.—	5.50.21	— aus seidenen Wirkstoffen, nicht anderweitig genannt, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	50.—	70	ohne off. Preis
5.30.22	— aus Geweben ohne Beimischung von Kunstfasern, mit Spitzen, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	65	270.—	5.50.22	— aus seidenen Wirkstoffen, nicht anderweitig genannt, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	50.—	70	ohne off. Preis
5.30.23	— aus Geweben ohne Beimischung von Kunstfasern, mit Spitzen, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	65	ohne off. Preis	5.51.10	— aus seidenen Wirkstoffen, nicht anderweitig genannt, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	50.—	70	ohne off. Preis
5.31.10	Kleidungsstücke aus Wirkstoffen aus Kunstfasern, auch gemischt mit andern Fasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	60	120.—	5.51.90	Ober- und Unterhemden und Unterhosen für Männer und Knaben, aus Seidengeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	30.—	70	ohne off. Preis
5.31.11	— aus Kunstfasern, auch gemischt mit andern Fasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	60	100.—	5.52.00	Krawatten aus Seidengeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	60	440.—
5.31.90	Waren, nicht anderweitig genannt, aus Wirkstoffen aus Kunstfasern, auch gemischt mit andern Fasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	60	120.—	5.52.10	Taschentücher aus Seidengeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	60	428.—
5.31.91	— aus Kunstfasern, auch gemischt mit andern Fasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	60	100.—	5.52.31	Foulards aus Seidengeweben, je m²	35.—	70	640.—
5.32.00	Unterhemden, Oberhemden und Unterhosen für Männer und Knaben, aus Geweben aus Kunstfasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	50	125.—	5.52.60	Kleidungsstücke, zugeschnitten, aber nicht genäht, nicht anderweitig genannt, aus Seidengeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	55.—	40	ohne off. Preis
5.32.01	— auch gemischt mit andern Fasern, ausgenommen Seide, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	15.—	50	115.—	5.52.90	Fertige Kleidungsstücke, nicht anderweitig genannt sowie genähte Teile davon, aus Seidengeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	70	590.—
5.32.10	Krawatten aus Kunstfasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	10.—	50	180.—	5.53.00	Tischdecken und Wandbehänge aus Seidengeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	45.—	70	ohne off. Preis
5.32.11	— aus Kunstfasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	10.—	50	150.—	5.53.10	Steppdecken aus Seidengeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	45.—	70	ohne off. Preis
5.32.20	Kragen und Manschetten aus Kunstfasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	10.—	45	135.—	5.53.20	Vorhänge aus Seidengeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	45.—	70	ohne off. Preis
5.32.30	Taschentücher aus Kunstfasergeweben, auch mit Beimischung von andern Fasern als Seide, mit Fasern aller Art bestickt, ohne Spitzen, je Stück	0.25	80	1.60	5.53.91	Hausrat, nicht anderweitig genannt, aus Seidengeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	60	ohne off. Preis
5.32.32	— zugeschnitten, auch gesäumt, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	35.—	70	145.—	5.54.00	Verzierungen, Stickereien und andere Posamentierwaren aus Seidengeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	50	ohne off. Preis
5.32.41	Kopftücher aus Kunstfasergeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	35.—	70	190.—	5.54.10	Handtaschen, Brieftaschen und Börsen aus Seidengeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	70	360.—
5.32.50	Foulards aus Kunstfasergeweben, je m²	20.—	85	87.—	5.57.20	Regen- und Sonnenschirme aus Seidengeweben, je Stück	10.—	60	64.—
5.32.60	Kleidungsstücke, zugeschnitten, jedoch nicht genäht, nicht anderweitig genannt, aus Kunstfasergeweben, auch mit Verzierungen oder Stickereien oder mit unechtem Metall aller Art verziert, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	70	155.—	5.60.10	Taschentücher aus mit Seide gemischten Geweben, mit Spitzen verziert, je Stück	2.—	65	3.50
5.32.61	— mit Beimischung von andern Fasern als Seide, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	30.—	65	ohne off. Preis	5.62.10	Krawatten aus mit Seide gemischten Geweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	60	322.—
5.32.90	Fertige Kleidungsstücke, nicht anderweitig genannt sowie genähte Teile davon, aus Kunstfasergeweben, Baumwolle oder Leinen, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	70	160.—	5.62.41	Kopftücher aus mit Seide gemischten Geweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	70	500.—
5.32.91	— aus Kunstfasergeweben, Baumwolle oder Leinen, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	70	145.—	5.62.95	Fertige Kleidungsstücke, nicht anderweitig genannt sowie genähte Teile davon, aus gummierten, geölten oder gewachsenen mit Seide gemischten Geweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	40	66.—
5.32.92	— aus Kunstfasergeweben, Baumwolle oder Leinen, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	70	ohne off. Preis	5.63.10	Steppdecken aus mit Seide gemischten Geweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	65	420.—
5.32.93	— aus gummierten, geölten oder gewachsenen Geweben mit sichtbaren Fasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	50	64.—	5.63.20	Vorhänge aus mit Seide gemischten Geweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	65	ohne off. Preis
5.33.10	Steppdecken aus Kunstfasergeweben, aus Garnen in beliebigem Verhältnis gewoben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	65	ohne off. Preis	5.64.10	Handtaschen, Brieftaschen und Börsen aus mit Seide gemischten Geweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	30.—	65	260.—
5.33.11	— aus Kunstfasern, auch gemischt mit andern Fasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	65	ohne off. Preis	5.65.10	Korsette, Strumpfgürtel und Büstenhalter aus mit Seide gemischten Geweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	50	405.—
5.33.12	Steppdecken aus Kunstfasergeweben, mit Beimischung von andern Fasern, ausgenommen Seide, mit Garnen in beliebigem Verhältnis gewoben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	30.—	65	ohne off. Preis	5.67.00	Quasten aus mit Seide gemischten Gespinnsten oder Geweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	10.—	35	ohne off. Preis
5.33.13	— aus Kunstfasern, auch gemischt mit andern Fasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	30.—	65	ohne off. Preis	5.67.10	Lampenschirme aus mit Seide gemischten Geweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	40	ohne off. Preis
5.33.20	Vorhänge aus Kunstfasergeweben, auch mit Seide verziert oder bestickt, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	65	80.—	5.67.20	Regen- und Sonnenschirme aus mit Seide gemischten Geweben, je Stück	10.—	60	ohne off. Preis
5.35.10	Korsette, Strumpfgürtel und Büstenhalter aus Kunstfasergeweben, auch mit Verzierungen, Stickereien oder Bändern aus Seide oder nicht, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	50	166.—	6.50.10	Kosmetische Produkte, parfümiert oder nicht, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	2.—	50	62.—
5.35.11	— mit Beimischung von andern Fasern ausser Seide, auch mit Verzierungen, Stickereien oder Bändern aus Seide, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	45	125.—	6.51.10	Milch zur Hautpflege, auch parfümiert, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	2.—	50	30.—
5.35.40	Socken und Strümpfe aus künstlichen Fasern, auch mit Beimischung anderer Fasern als Seide, je Paar	4.—	25	7.65	6.52.20	Haarfarbmittel, auch parfümiert, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	2.—	50	15.—
5.41.01	Socken und Strümpfe aus Wirkstoffen aus Wolle und sonstigen tierischen Fasern ausser Seide, mit Verzierungen oder Stickereien aus Seide, je Paar	1.—	25	11.—	6.59.00	Alkoholhaltige oder ätherische Lösungen dieser Nummer, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	2.—	50	106.50
5.41.10	Kleidungsstücke aus Wirkstoffen aus Wolle und andern tierischen Fasern, ausgenommen Seide, nicht anderweitig genannt, auch mit Seide verziert oder bestickt, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	60	ohne off. Preis	6.59.10	Etus oder Nécessaires aller Art mit Parfümerieartikeln, auch Seifenstücke enthaltend, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	2.—	50	62.—
5.41.90	Nicht anderweitig genannte Waren aus Wirkstoffen aus Wolle oder andern tierischen Fasern, ausgenommen Seide, auch mit Seide verziert oder bestickt, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	25.—	60	ohne off. Preis	7.30.10	Schuhwaren aus Kautschuk, wasserdicht, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	2.—	60	10.30
5.42.50	Kleidungsstücke, zugeschnitten, aber nicht genäht, nicht anderweitig genannt, aus Wollgeweben oder andern tierischen Fasern, ausgenommen Seide, auch mit Seide verziert oder bestickt, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	30.—	65	ohne off. Preis	7.30.20	Schuhwaren aus Geweben aller Art, mit anderer als Ledersohle: mit Sohle bis zu 20 cm Länge, je Paar mit Sohle über 20 cm Länge, je Paar	1.—	40	8.30
5.42.51	— mit Garnen („Hilos“) in beliebigem Verhältnis im Gewebe, auch mit Verzierungen oder Stickereien aus Seide oder nicht, auch in Verbindung mit unechtem Metall aller Art, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	70	ohne off. Preis	7.30.30	Schuhwaren aus nicht bestimmten Stoffen: mit Sohle bis zu 20 cm Länge, je Paar mit Sohle über 20 cm Länge, je Paar	1.—	40	4.25
5.42.90	Fertige Kleidungsstücke und einzelne genähte Teile davon, aus Wolle oder andern tierischen Fasern, Seide ausgenommen, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	70	ohne off. Preis	7.32.10	Schuhwaren aller Art, mit Oberteil oder Sohle aus Fell oder Leder, Sohle bis zu 20 cm Länge, je Paar	2.—	25	ohne off. Preis
5.42.91	— aus Wolle oder andern tierischen Fasern, Seide ausgenommen, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	40.—	70	ohne off. Preis	7.53.30	Reklamen, Kalender und Kataloge, auf einzelne Papier- oder Pappblätter gedruckt, graviert oder lithographiert, auch mit Rahmen oder mit Stäben aller Art, nicht anderweitig genannt, je Kilogramm Bruttogewicht	4.—	50	10.—
5.42.92	— aus Wollgeweben, geölten oder gewachsenen Geweben mit sichtbaren Fasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	50	82.95	7.56.40	Spielkarten, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	5.—	60	17.60
5.42.94	— aus gummierten, geölten oder gewachsenen Geweben mit sichtbaren Fasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	20.—	50	82.95	7.62.20	Wollfilz- und Haarfilzhüte, je Stück	4.—	50	ohne off. Preis
5.43.20	Vorhänge aus Wollgeweben oder andern tierischen Fasern, ausgenommen Seide, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	10.—	70	ohne off. Preis	7.62.21	— aus Wollfilz, je Stück	4.—	50	ohne off. Preis
5.44.10	Handtaschen, Brieftaschen und Börsen aus Wolle oder andern tierischen Fasern, ausgenommen Seide, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	10.—	70	ohne off. Preis	7.62.40	Nicht anderweitig genannte Herren- und Kinderhüte, je Stück	4.—	40	ohne off. Preis
					7.62.50	Nicht anderweitig genannte Damenhüte, je Stück	4.—	50	ohne off. Preis
					7.90.40	Gürtel, Strumpfbänder und Hosenträger aller Art, nicht anderweitig genannt, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	10.—	40	40.60
					7.90.41	— aus Wollgeweben, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	10.—	40	40.60
					7.90.42	— aus Kunstfasern, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	10.—	40	40.60

Mexikanische Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollansätze in Pesos + Wertzoll in %	Amtl. Preis je Verzollungsein- heit, in Pesos
7.90.73	Bleistifthalter, Füllfederhalter und Federhalter, aus heliebigen Stoffen, ausser Edelmetall, mit goldenen oder goldplattierten Teilen, je Gramm gesetzliches Gewicht	0.15 60	1.35
7.90.74	— mit silbernen Teilen, je Gramm gesetzliches Gewicht	0.10 60	0.26
8.23.30	Waschmaschinen (für Wäsche), je Kilogramm gesetzliches Gewicht	0.40 60	ohne off. Preis
8.23.31	Grammophon aller Art, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	0.40 60	ohne off. Preis
9.10.00	Gehäuse mit Perlen oder Edelsteinen für Taschen- oder Armbanduhren (die Armbänder werden separat verzollt), je Stück	1.— 20	ohne off. Preis
9.55.40	Motorräder aller Art, mit oder ohne Seitenwagen, je Stück	Zuschlag auf dem Wert der Steine von 70 % 75.— 10	ohne off. Preis 101. 2. 5. 51.

France — Réglementation de l'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» des 23/24 avril 1951 a publié un avis subordonnant l'exportation de France des produits ci-après désignés à la formalité de la licence (formule 02):

N° du tarif douanier français	Désignation des produits
108	Amidons
109	Fécules
ex 330	Asphaltes et bitumes naturels: gilsonite
355	Silicium
1309	Cupro-alliages

Continue toutefois, à titre transitoire, à être autorisée sans licence l'exportation de France des produits ci-dessus pour lesquels il est justifié qu'ils ont été expédiés directement pour l'étranger avant la date d'insertion de l'avis en cause au «Journal Officiel de la République française».

En modification de l'avis aux exportateurs du 11 mars 1951¹⁾ il est précisé que le rétablissement de la formalité de la licence prévue par cet avis vise les fils de manille, d'abaca, de bananier, de sisal, d'agave, d'aloes, de maguey, purs ou mélangés, simples ou retors, non polis, simples, repris sous la rubrique N° 938 A du tarif douanier français.

¹⁾ Voir FOSC. N° 65 du 19 mars 1951.

101. 2. 5. 51.

India — Korrespondenzwechsel mit indischen Firmen

Die Schweizerische Gesandtschaft in New Delhi teilt mit, dass ihr immer wieder von indischen Firmen in französischer oder deutscher Sprache abgefasste Briefe schweizerischer Exporteure zur Übersetzung vorgelegt werden. Abgesehen davon, dass die Gesandtschaft nicht über das dafür notwendige Personal verfügt, bieten die Übersetzungen infolge des

technischen Charakters der Briefe oft grosse Schwierigkeiten. Die schweizerischen Exporteure werden daher ersucht, ihre Korrespondenzen nach Indien wenn irgend möglich in englischer Sprache abzufassen. 101. 2. 5. 51.

Inde — Echange de correspondance avec des maisons indiennes

Selon une communication de la Légation de Suisse à la Nouvelle-Delhi, il arrive souvent que des maisons indiennes lui demandent de traduire des lettres, rédigées en allemand ou en français, de leurs correspondants en Suisse. Or, la Légation ne dispose pas d'un personnel suffisant pour s'occuper de ces traductions qui, maintes fois, en raison de leur caractère technique, présentent de nombreuses difficultés. Les exportateurs suisses sont donc priés de bien vouloir rédiger, si possible, en anglais leur correspondance à destination de l'Inde. 101. 2. 5. 51.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 30. April 1951 — Situation au 30 avril 1951

	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	Changements depuis la dernière situation
Aktiven — Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	5 968 316 844.75	— 10 946 807.—
Devisen — Disponibilités à l'étranger	243 641 877.05	+ 1 450 867.10
deckungsfähige — pour servir de couverture andere — autres	111 575.79	—
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	161 203 202.53	—
Wechsel — Effets de change	500 000.—	— 625 129.95
Schatzanweisungen — Rescriptions	—	—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	83 859 315.99	+ 7 591 077.05
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	—	+ 1 968.50
Wertschriften — Titres	89 870 834.20	+ 8 825 486.22
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse	15 428 122.47	+ 1 853 726.64
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	20 681 608.68	—
Zusammen — Total	6 483 612 381.46	—
Passiven — Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres	45 000 000.—	—
Notenumlauf — Billeets en circulation	4 424 174 850.—	+ 150 361 365.—
Tagl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 861 732 001.21	— 148 297 621.46
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	152 705 530.25	+ 3 087 445.02
Zusammen — Total	6 483 612 381.46	—

Diskontosatz 1 1/2 % seit 26. Nov. 1936	Lombardzinsfuss 2 1/2 % seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1 1/2 % dep. le 26 nov. 1936	Taux pour avanc. 2 1/2 % dep. le 26 nov. 1936
	101. 2. 5. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Schweizerische Wagons- u. Aufzügefabrik AG. Schlieren-Zürich

EINLADUNG

zur 51. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 19. Mai 1951, vormittags 10.30 Uhr, im Sitzungs-
saal der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1950.
Bericht der Kontrollstelle.
Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sind gemäss § 7 der Statuten vom 9. Mai 1951 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind gebeten, bis spätestens am 16. Mai 1951 unter Angabe der Nummern sich über ihren Aktienbesitz auszuweisen und beim Sitz der Gesellschaft in Schlieren oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich Eintrittskarten zu verlangen.

Schlieren, den 16. April 1951.

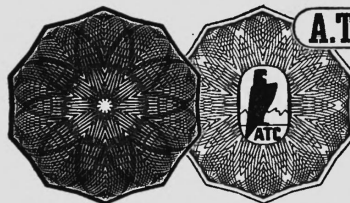
Der Verwaltungsrat.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert.
Nutzen Sie diesen Umstand — inserieren Sie!

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern
Probenummern der Monatsschrift

«Die Volkswirtschaft»

(Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunktur-
berichte über In- und Ausland u. a. m.).



A. Trüb & Cie. Aarau

WERTPAPIERE

seit 60 Jahren • Aktien • Obligationen • Kreditbriefe • Checks

Verband schweizerischer Transportanstalten

Einladung zur 134. Verbandskonferenz

auf Freitag, den 11. Mai 1951, 8.30 Uhr, im Hotel Ochsen in Zug

Tagesordnung:

1. Protokoll der 135. Konferenz.
2. Rechnungen des Jahres 1950 (Verband, Einkaufszentrale, Presseorgan).
3. Die Lage der Privatbahnen Ende 1950 und die Hilfe der öffentlichen Hand.
4. Die Transportanstalten im Dienste des Vorortsverkehrs.
5. Berichte der Kommissionen.
6. Bezeichnung des nächsten Konferenzortes.
7. Unvorhergesehenes.

Der Generalsekretär.

Trambahngesellschaft Basel-Aesch

Einladung der Aktionäre zur 44. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 17. Mai 1951, 16 Uhr, im Restaurant «Bellevue» in Pfettingen

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1950;
Bericht der Revisoren und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates (5 Mitglieder)
5. Wahl der Revisoren und Suppleanten.

Rechnungen und Revisorenbericht sind vom 2. Mai 1951 an bei der Verwaltung in Aesch (Herrn J. Vogel, Fabrikant) zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt. Der Geschäftsbericht pro 1950 wird jedem Aktionär mit der Eintrittskarte für die Generalversammlung zugestellt.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Stamm- und Prioritätsaktien unter genauer Angabe der Nummern bis spätestens den 12. Mai 1951, ahends, bei Herrn Fabrikant J. Vogel, Präsident des Verwaltungsrates, in Aesch, schriftlich anzumelden, worauf derselbe Eintrittskarten zustellen wird. Später eintreffende Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Aesch, den 24. April 1951.

Der Verwaltungsrat der TBA.

Walliser Ersparniskasse

(Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, gegründet 1876)

Direktion: Place du Midi, Sitten

Agenten und Vertreter in allen größeren Ortschaften des Kantons

Kapital und Reserven: Fr. 2520 000

Wir sind gegenwärtig Abgeber von Kassa-Obligationen

auf 3 Jahre fest zu 3%

auf 5 Jahre fest zu 3 1/4 %

Biscuit Suter AG., vormals Anglo-Swiss Biscuit Co., Winterthur

Einladung zur 64. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 16. Mai 1951, Zeit: 11 Uhr,
Lokal: Verwaltungsgebäude, Konradstrasse 15.

Traktanden: 1. Protokoll der Generalversammlung vom 15. April 1950. 2. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes, Bericht der Kontrollstelle. 3. Decharge-Erteilung an die Gesellschaftsorgane. 4. Wahl der Kontrollstelle. 5. Verschiedenes.

Rechnung, Bilanz, Revisionsbericht liegen ab 5. Mai 1951 im Bureau der Biscuit Suter AG., Konradstrasse 15, auf.

Winterthur, den 30. April 1951.

Biscuit Suter AG. Winterthur:
der Verwaltungsratspräsident: W. Suter.

In Anbetracht, dass noch nicht alle Inhaberaktien unserer Gesellschaft zum Austausch in Namenaktien eingesandt wurden, ergeht an die betreffenden Aktionäre nochmals die höfliche Aufforderung, ihre Inhaberaktien unverzüglich zum Austausch in Namenaktien einzusenden.

Gröninger Aktiengesellschaft

Binningen

Einladung zur 40. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 16. Mai 1951, vormittags 11.30 Uhr, im Restaurant «Schlüssel-zunft», in Basel, Freie Strasse 25, I. Stock

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 39. ordentlichen Generalversammlung vom 2. Juni 1950.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1950; Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Binningen, den 10. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

Continental Linoleum-Union

Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 16. Mai 1951, 15 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, Bahnhofstrasse 45 (III. Stock)

Tagesordnung

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1950, Bericht der Kontrollstelle, Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Der gedruckte Jahresbericht nebst Jahresrechnung, Bilanz und Revisionsbericht, sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes stehen vom 4. Mai 1951 an am Sitz der Gesellschaft, sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und ihren Filialen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können vom 4. bis 12. Mai 1951 bei genannten Stellen gegen Legitimation über den Aktienbesitz bezogen werden. Z 266

Zürich, im Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

Linoleum Aktiengesellschaft Giubiasco (Schweiz)

Giubiasco

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 16. Mai 1951, 15.30 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, Bahnhofstrasse 45 (III. Stock)

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 1950, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Organe der Gesellschaft.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Wahlen.

Z 267

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950, sowie der Rechnungsrevisorenbericht sind vom 4. Mai an im Bureau der Gesellschaft in Giubiasco zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Stimmkarte in der Zeit vom 4. bis 12. Mai gegen Hinterlegung der Aktien bei folgenden Banken beziehen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona.

Giubiasco, im Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft

in Zäziwil

Ordentliche Delegiertenversammlung

Samstag, den 12. Mai 1951, 10.30 Uhr, im Gasthof «Zum Kreuz»,
in Hasle-Rüegsau.

Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung der 76. Jahresrechnung pro 1950.
2. Beschlussfassung betreffend Pensionsfürsorge.
3. Unvorhergesehenes.

Die Betriebsrechnung und die Bilanz mit Revisionsbericht der Kontrollstelle liegen vom 2. Mai 1951 hinweg am Sitz der Gesellschaft in Zäziwil auf (Art. 856 OR).

Zäziwil, den 30. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

Hero Conserven Lenzburg

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 28. April 1951 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1950 festgesetzt auf:

Brutto	Fr. 54.—
davon gehen ab	
5% eidgenössische Couponsteuer	Fr. 2.70
25% Verrechnungssteuer	Fr. 13.50
Netto-Auszahlung pro Aktie	Fr. 37.80

Die Auszahlung erfolgt ab 30. April 1951 gegen Aushändigung des Coupons Nr. 5 der Aktien Nrn. 1 bis 12500.

Zahlstellen:

- in Aarau: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
- in Basel: beim Schweizerischen Bankverein
beim Bankhaus A. Sarasin & Cie.
- in Genf: bei Pictet & Cie.
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
- in Lausanne: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
- in Lenzburg: an unserer Kasse
bei der Hypothekbank Lenzburg
- in Zürich: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
bei der Schweizerischen Kreditanstalt.

Compania Italo Argentina de Electricidad S.A., Buenos-Aires

Paiement de dividende

Conformément aux décisions prises par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la Compania Italo Argentina de Electricidad, Sociedad Anonima, Buenos-Aires, du 26 avril 1951, le conseil d'administration a autorisé la distribution du solde du dividende pour l'exercice 1950 de mn. 4,00 pour chaque action.

L'impôt de 6% qui, suivant les nouvelles dispositions de la Loi argentine des impôts sur les revenus, frappe les dividendes, sera à la charge des actionnaires.

Le paiement de ce dividende aura lieu à Buenos-Aires, à partir du 30 avril 1951, exclusivement contre remise du coupon N° 67:

- chez le Banco de Italia y Rio de la Plata
- chez le Banco Italo Belga
- chez le Nuovo Banco Italiano
- chez le Banco Francés e Italiano para la America del Sud.

En Suisse les coupons pourront être présentés à l'encaissement:

- chez la Société de banque suisse, à Bâle
- chez le Crédit suisse, à Zurich
- chez l'Union de banques suisses, à Zurich
- chez la Société anonyme Leu & Cie, à Zurich
- et chez tous les autres sièges et succursales en Suisse de ces banques,
- chez la Société privée de banque et de gérance, à Zurich
- chez MM. Pictet & Cie, à Genève
- chez MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle
- chez la Banca unione di credito, à Lugano

Après réception des fonds nécessaires, les coupons seront payés en francs suisses, à condition que les fonds puissent être transférés d'Argentine en Suisse, contre présentation de l'affidavit A XXIII.

Buenos-Aires, 26 avril 1951.

Le conseil d'administration.

Convocation

L'Entreprise générale de Travaux publics et Bâtiements S.A. ci-devant PASKOWSKY & CUTTAT, Delémont

prie ses actionnaires de bien vouloir assister à

Assemblée générale

qui aura lieu à Delémont, au siège social, rue de la Maltière, lundi 7 mai 1951, à 10 heures 30, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Constatation des présences et désignation d'un secrétaire.
- 2° Lecture du procès verbal de la dernière assemblée.
- 3° Présentation des comptes.
- 4° Approbation des comptes et décharge à l'administration.
- 5° Propositions du C.A.
- 6° Examen de la situation.
- 7° Divers et imprévus.

Le rapport de l'office de contrôle et les documents sont à la disposition des actionnaires au bureau de l'entreprise.

L'administration.

Association Protestante Internationale de Prêts, Genève

Assemblée générale ordinaire

le samedi 19 mai 1951, à 16 heures 30, à Genève, Hôtel Richemond, rue Adhémar-Fabri 8/10

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et comptes de 1950, rapport des contrôleurs.
- 2° Votation sur ces rapports et le bilan; décharge à donner au conseil.
- 3° Election d'administrateurs.
- 4° Election de contrôleurs.

Le conseil d'administration.

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich

Zürich, Bahnhofstrasse 20, Telefon 27 21 94

Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo

Lugano, piazza Dante 4, telefono 2 26 19

Sämtliche Pflichtrevisionen nach Obligationenrecht
Beratung in SteuerangelegenheitenOgni revisione obbligatoria come dal Codice delle obbligazioni
Consultazioni fiscali**Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG., Bern****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**Mittwoch, den 16. Mai 1951, um 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft,
Länggassstrasse 7, Bern.

- Traktanden:
1. Protokoll.
 2. Jahresbericht und Abnahme der Jahresrechnung 1950 und Bilanz per 31. Dezember 1950. Bericht der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
 4. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht und Bilanz liegen am Sitz der Gesellschaft vom 7. Mai 1951 an für die Herren Aktionäre zur Einsicht auf. Eintrittskarten, welche zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigen, werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis am 15. Mai 1951 ebendasselbst ausgegeben.

308

Bern, den 2. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

**Eine Verbesserung
des Netzaabonnements!**

Inhaber zusammenstellbarer Netzaabonnemente der schweizerischen Transportunternehmen erhalten vom 1. Mai 1951 an Gelegenheit, Fahrten auf andern als den von ihnen selbst gewählten Strecken ihres Abonnementes zur halben Taxe auszuführen, wenn Sie ihrem Fahrausweis den Geltungsbereich des Halbtaxabonnementes angliedern. Dafür ist der Preis eines Halbtaxabonnementes, vermindert um 15% des Netzaabonnementspreises, aufzuzahlen. Die Kürzung beträgt jedoch höchstens Fr. 160.— für ein Jahres-, und Fr. 50.— für ein Vierteljahresabonnement.

Verlangen Sie am Billetschalter das entsprechende Orientierungsblatt.

CAFÉ-RESTAURANT

Le Café-restaurant Rappaz, à Ouchy-Lausanne, est à remettre de gré à gré. Cet établissement d'ancienne réputation est très bien situé. - Pour visiter et traiter, s'adresser
Office des faillites de Lausanne,
11e St-Pierre, 3^e étage.

Le préposé: E. Pilet.

LIBRAIRIE-ÉDITION

Librairie — édition en S. A. très bien située dans ville importante est à remettre.

Ecrire sous chiffre L 141 à Publicitas Berne.

**BÜROMÖBEL
ERSTKLASSIG UND VORTEILHAFT VON
GRAB+WILDI**

AUSSTELLUNG u. VERKAUF: ZÜRICH/SEILERGRABEN 59
TEL. (051) 24 35 88 FABRIK u. BÜROS IN UNTER

ENGLAND

Regelmäßiger

FERRY-BOAT-DIENST

in beiden Richtungen

J. Véron, Grauer & Cie. AG.

GENÈVE - Basel - Zürich - St. Gallen

CONTINENTAL EXPRESS LTD.

LONDON, Manchester, Hull, Glasgow, Birmingham usw.

Wir offerieren, nur für Schweizer
Verbrauch, bis zu**100 t Aceton CP**

zu Fr. 1.47

per kg, fass New York, inklusive
Fässer.

Anfragen an:

NEUCHEMIE

Neuenschwander & Co., Burgdorf

Patent-Anmeldungen im In- und
Ausland besorgt zu
mässigen PreisenDipl. Ing. ETH. D. v. Vigier
Solothurn, Midartweg 15
Tel. (065) 2 14 41Bern, Zeughausgasse 31
Tel. (031) 2 69 33Sprechstunden: Jeden
Montagschmittag oder
nach Vereinbarung.

Ulsterfabriziert



Continental - Rapid

Buchungs-
Korrespondenz-
maschine
wie neu, sofort zu
verkaufen.Offerten unter
Chiffre H 10118 Z an
Publicitas Zürich L.**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen

GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

**Oeffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf

Hunziker Robert

geboren 1872, gewesener Fabrikant, von und in Schmiedrueh wohnhaft gewesen; gestorben am 9. April 1951, als Teilhaber der Firma R. & H. Hunziker, Weberei, Walde/Schmiedrueh.

Eingaben an die Gemeindeganzlei Schmiedrueh.

Frist bis 28. Mai 1951.

Kulm, den 20. April 1951.

Bezirksgericht Kulm (Aargau).

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 u. ff. ZGB und Dekret vom 24. Januar 1945)

Erblasser:

Adam Marius

geboren 1897, von Cornol, gewesener Kaufmann, Handel mit Diamantschleifwerkzeugen, in Biel, Bahnhofstrasse 13, gestorben am 16. April 1951 in Basel.

Eingabefrist bis und mit 9. Juni 1951:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Biel;
- b) für Guthaben des Erblassers beim Notariat Werner Wyss, Bahnhofstrasse 14, Biel.

Massenverwalter: Herr Hermann Meier-Huetiger, Bücherexperte, Cornouillerweg 3, Biel.

Gegenüber Gläubigern, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumt haben, sind die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 590 ZGB).

Biel, den 26. April 1951.

Der beauftragte Notar:

Notariat W. Wyss,

H. Hügli, Notar.



Etudes, Conseils, Documentation, Démonstrations, Devis, par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation.

Für einen neuen, sehr gesuchten
Haushaltsapparat ist der**Alleinvertrieb**

für die Schweiz zu vergeben. Patente angemeldet. Preis jeder Haushaltung zugänglich. Wiederverkäufer: der elektr. Fachhandel, Elektrizitätswerke, Spezialgeschäfte, Warenhäuser usw. — Offerten von kapitalkräftigen Firmen mit eingeführtem Vertreterstab erbeten unter O 9859 Z an Publicitas Zürich 1.

S K V

Steuerrecht

Betriebswirtschaftliche Steuerlehre

Von Dr. Ad. Graf, 128 S. Fr. 7.-

Zusammenhängende Darstellung der Beziehungen zwischen den Steuern und der kaufmännischen Unternehmung.

Reklame

Was man in der Werbung leicht vergisst

Von J. Freuler-Jenny, 80 S. Fr. 5.-

Ein Buch voller Fragen... nichts als Fragen! Und kein fertiges Rezept, wie man es machen muss, um eine Werbung zu planen. Doch gerade diese Art der Darstellung regt den Leser zum selbständigen Denken an.

Geschäftskorrespondenz

Kaufmännischer Briefstil

Von M. Wohlwend, 4. Aufl. 143 S. Geb. 7.-
«Das Wertvolle dieser Methode ist, dass sie zum selbständigen Arbeiten erzieht.»
(Amtl. Schulblatt Basel-Stadt)

Satzlexikon für die deutsch-französische Handelskorrespondenz

Von J. Stadler und Ch. Amaudruz, Geb. 10.-

Satzlexikon für die deutsch-englische Handelskorrespondenz

Von F. Wetterwald, Fr. 9.-, geb. 12.-

«Korrespondenten werden sich überzeugen, dass sich die Anschaffung dieses Buches unbedingt empfiehlt»
(Schweiz. Brauerei-Rundschau)

Rechnungswesen

Kostenrechnung und Preiskalkulation

Von Prof. E. Geell u. Dr. E. Bossard, Geb. 16.50
Umfassendes Lehr- und Handbuch der Kostenrechnungsgrundsätze und neuzzeitlichen Kalkulationsverfahren.

Zusammenhänge zwischen Kalkulation und Buchhaltung im Industriebetrieb

Von H. Indlekofer, 2. Aufl. 98 S. Geb. Fr. 9.-
In leichtverständlicher Weise behandelt das Buch die Probleme in bezug auf die verschiedenen Teile des Rechnungswesens.

Bilanzkunde und Bilanzrecht

Von Dr. E. Weldmann, 3. Aufl. 244 S. Geb. 14.-
«Sowohl als Lehrbuch wie als Nachschlagewerk ein zuverlässiger Führer durch das Bilanzwesen.»
(Dr. Ad. Graf)

BEI IHREM BUCHHÄNDLER

Verlag des Schweizerischen

Kaufmännischen Vereins, Zürich

S K V